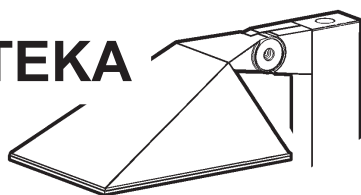


ITEKA



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "ITEKA" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "ITEKA" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "ITEKA" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

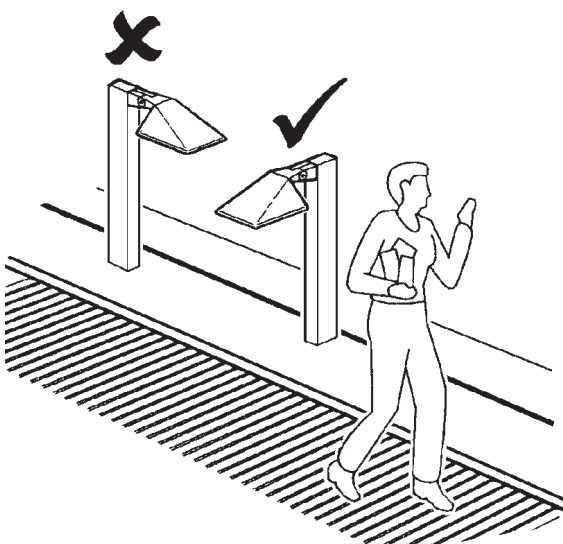
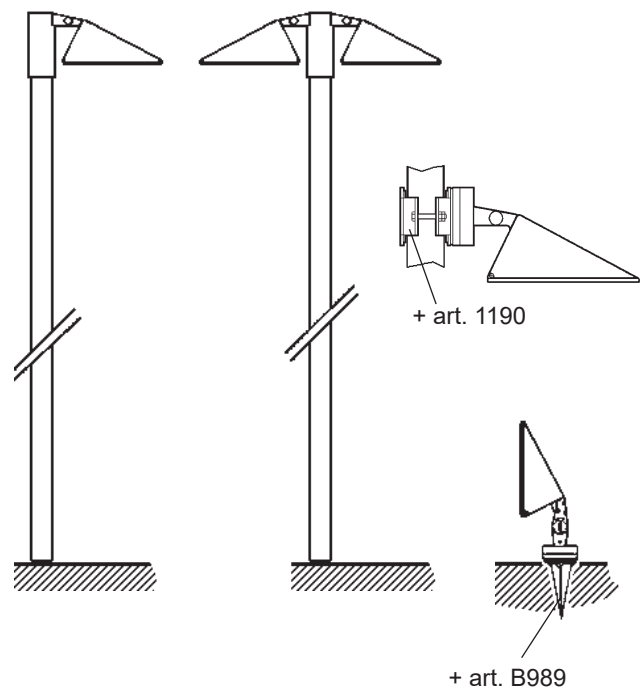
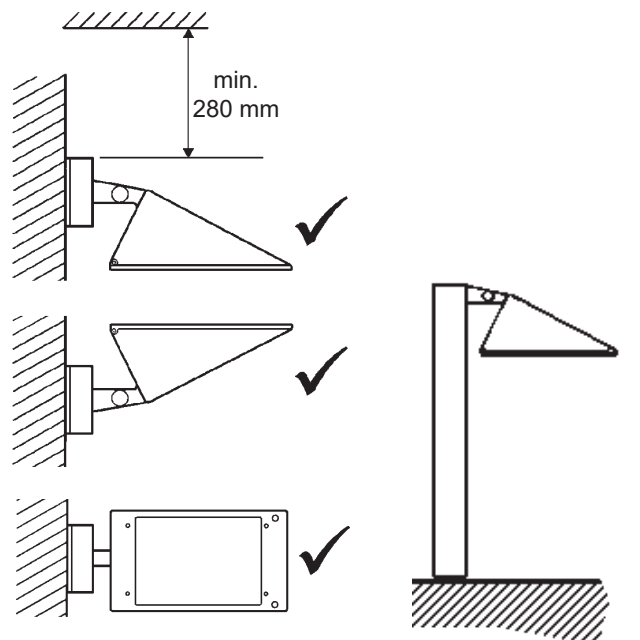
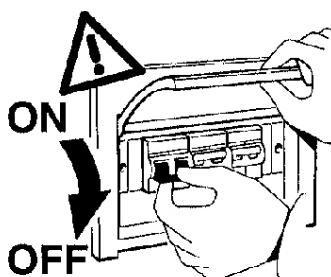
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF "ITEKA" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

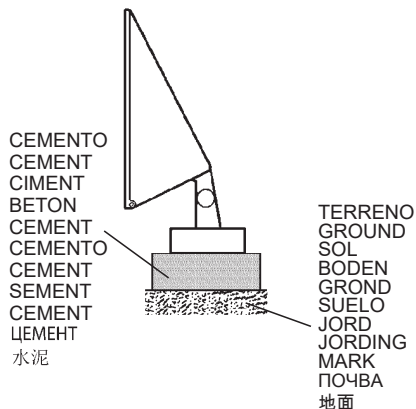
NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "ITEKA" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "ITEKA" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "ITEKA" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 重要：安装 ITEKA 系统时请始终参照标准系统

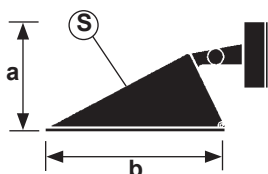




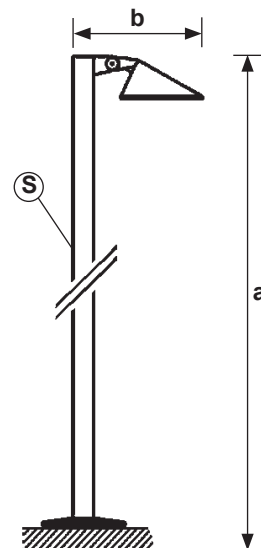
IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.
 EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.
 FR N.B.: Éviter le contact direct du produit avec le sol.
 DE HINWEIS: Den direkten Kontakt des Geräts mit dem Erdboden vermeiden.
 NL N.B.: Vermijd direct contact van het product met de grond.
 ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.
 DA N.B.: Undgå direkte kontakt af produktet med jorden.
 NO NB! Unngå at produktet kommer i direkte kontakt med bakken.
 SV OBS! Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med marken.
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Избегать прямого контакта продукта с грунтом.
 ZH 注意: 避免产品直接触地。

IT Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.
 EN Do not install the fixture in areas where water tends to collect.
 FR Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.
 DE Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind installieren.
 NL Installeer het product niet op een vochtige plaats.
 ES No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.
 DA Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.
 NO Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.
 SV Installera inte produkter på platser där vatten kan ansamlas.
 RU Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.
 ZH 请勿将灯具安装在容易积水的地方。

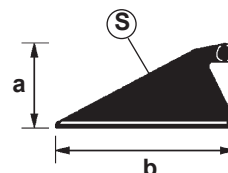
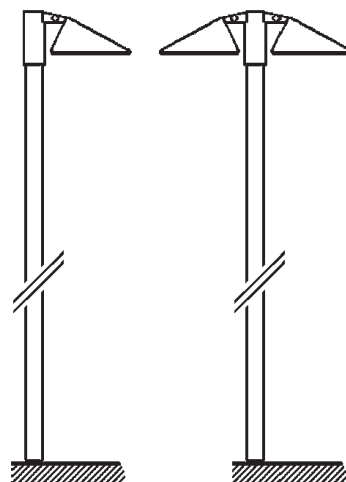
IT PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DELLA COMPOSIZIONE DI MASSIMO INGOMBRO.
 EN WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE AREA OF THE LARGEST COMPOSITION.
 FR POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DE LA COMPOSITION D'ENCOMBREMENT MAXIMUM.
 DE GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNG MIT DEM GRÖßTEN RAUMBEDARF.
 NL GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKE VAN DE SAMENSTELLING MET DE MEESTE PLAATSRUIMTE.
 ES PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICIÓN DE MÁXIMO VOLUMEN.
 DA VÆGT, DIMENSIONER OG SAMLET OVERFLADEMÅL PÅ SAMMENSÆTNINGEN.
 NO VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ DEN STØRSTE SAMMENSETNINGEN.
 SV VIKT, MÅ...TT OCH YTA FÅ-R UTFÅ-RANDE MED MAX. YTTRE MÅ...TT.
 RU ВЕС, ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ
 ZH 组件的最大重量, 尺寸及面积。



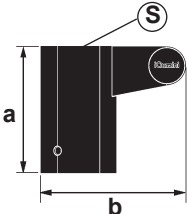
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU40 - BU41 - BV15 - BV16 EN94 - EN95	3,11	162 X 391	0,027

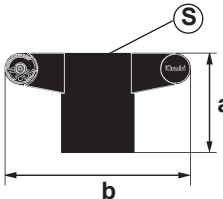


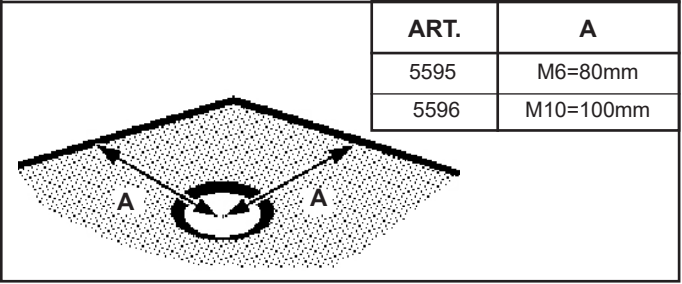
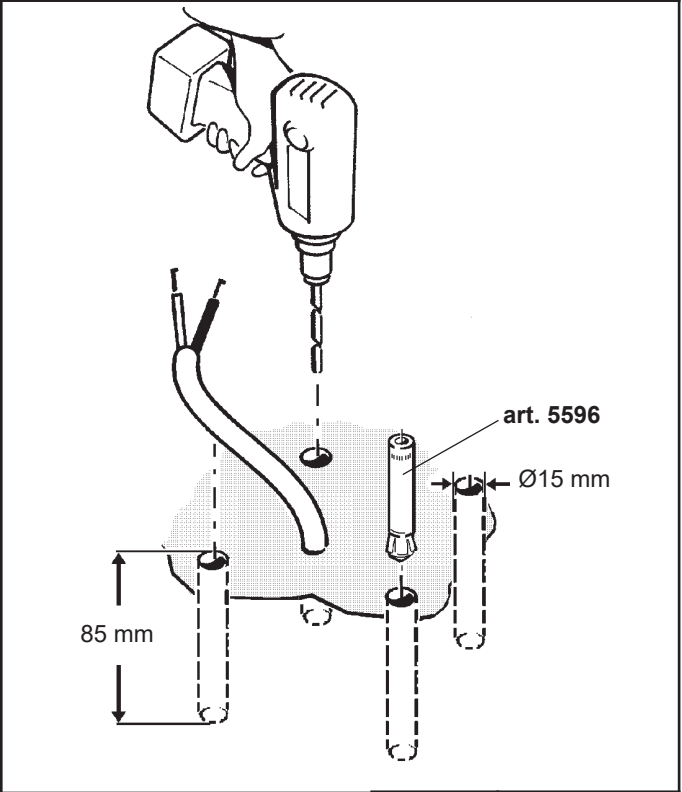
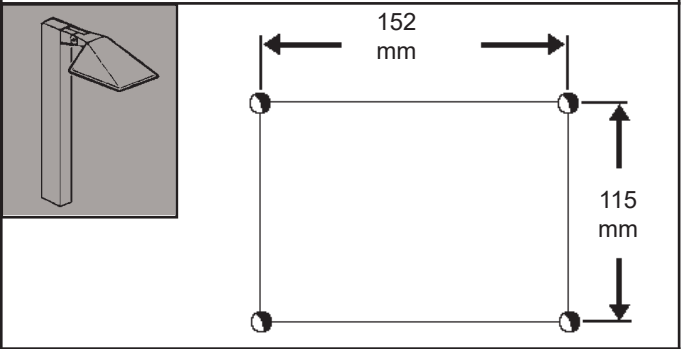
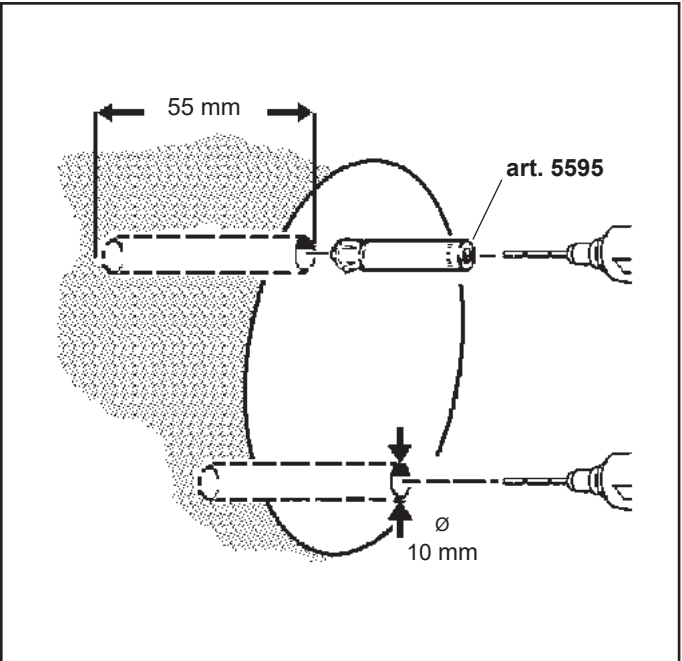
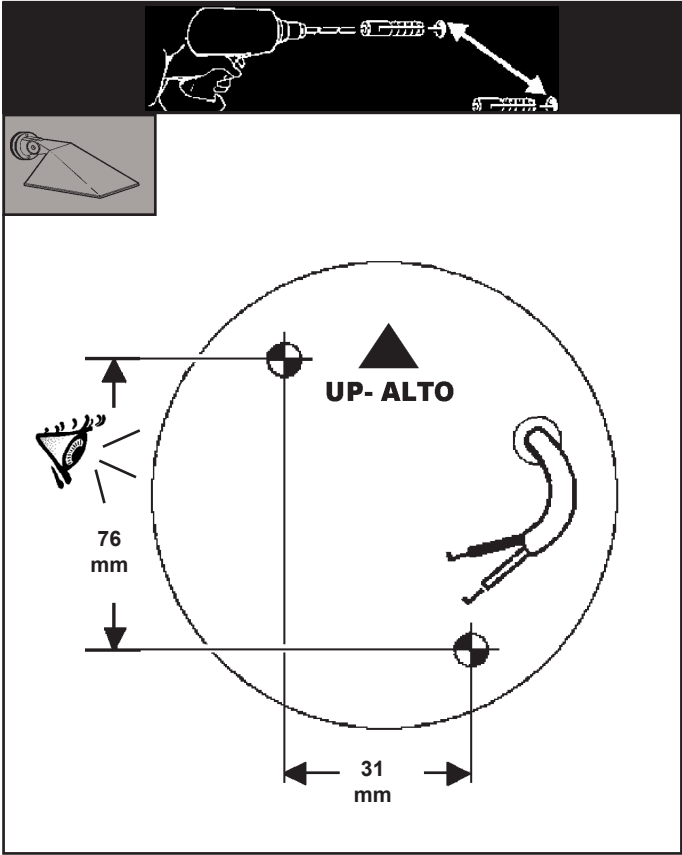
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU42 - BV17	5,3	1000 X 428	0,093
BU43 - BV18	8,8	2500 X 428	0,198



ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU47 - BU49 - BV23 - BV25	2,7	134 X 319	0,021

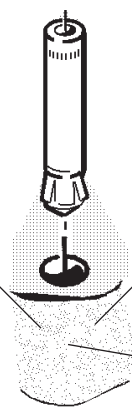
			
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensi Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
			
X002 - X003	1,4	140 X 179	0,017

			
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensi Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
			
X004 - X005	1,9	140 X 255	0,021



ART.	A
5595	M6=80mm
5596	M10=100mm

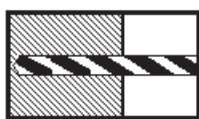
PIETRA NATURALE
NATURAL STONE
PIERRE NATURELLE
NATURSTEIN
NATUURLIJKE STEEN
PIEDRA NATURAL
NATURSTEN
NATURLIG STEIN
NATURSTEN
Натуральный камень
天然石材



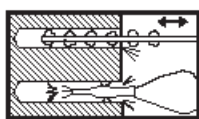
CALCESTRUZZO
CONCRETE
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
BETON
BETONG
БЕТОН
混凝土

MATTONE PIENO
SOLID BRICK
BRIQUE PLEINE
VOLLZIEGEL
MASSIEVE BAKSTEEN
LADRILLO MACIZO
MASSIV MURSTEN
SOLID MUR
MASSIV TEGELSTEN
FULL BRICK
充分磚

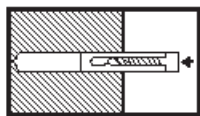
1



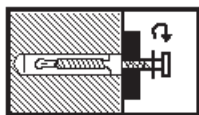
2



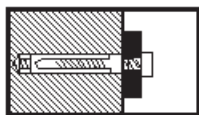
3



4

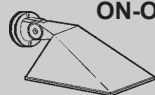


5

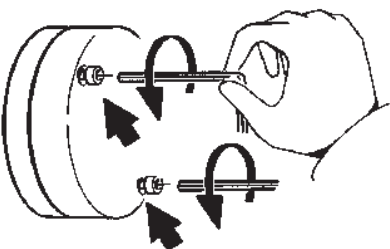


IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
EN Use cable with double insulation for the electric wiring.
FR Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.
DE Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.
NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.
ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
DA De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.
NO Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.
SV Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.
RU Для монтажа кабелопроводки используйте провода с двойной изоляцией.
ZH 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

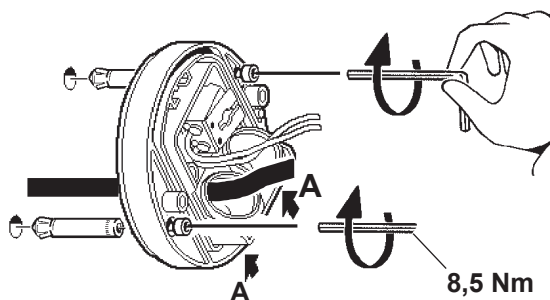
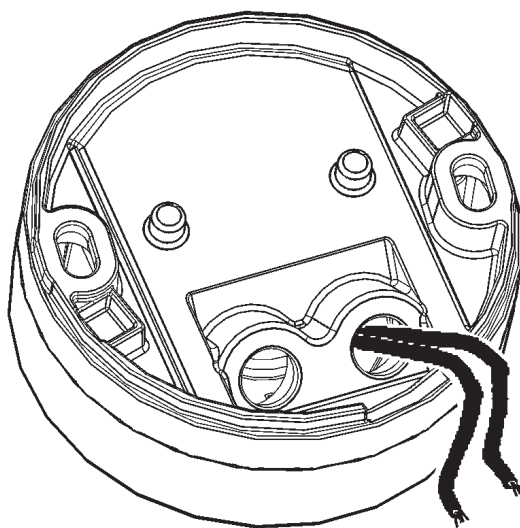
ON-OFF



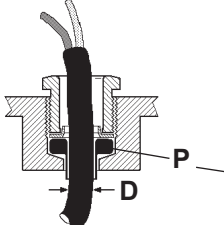
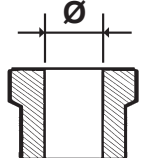
Togliere l'etichetta
Remove the label
Enlevez l'étiquette
Etikett entfernen
Verwijder het etiket
Quite la etiqueta
Fjern mærket
Fjern merket
Ta bort etiketten
СНИМИТЕ ЭТИКЕТКУ
摘除标签

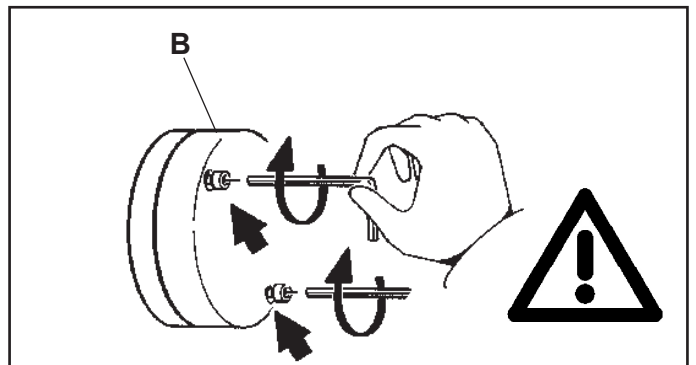
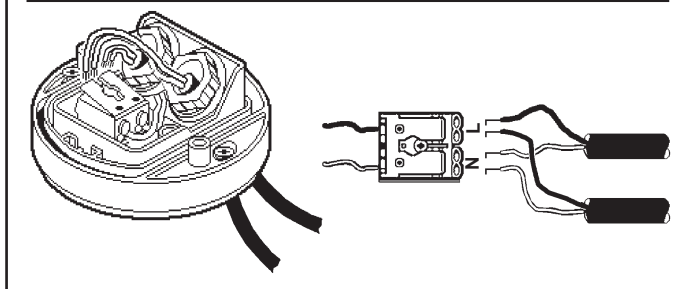
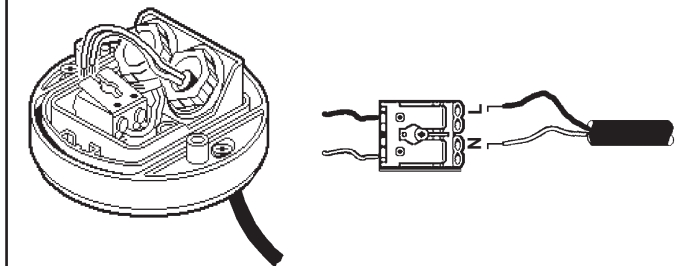
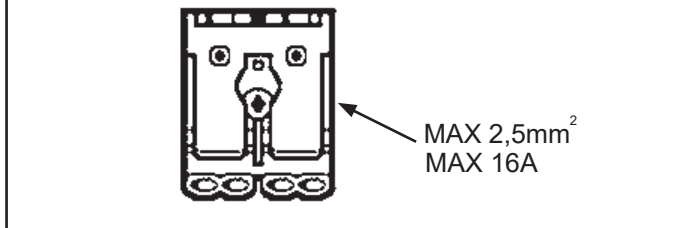
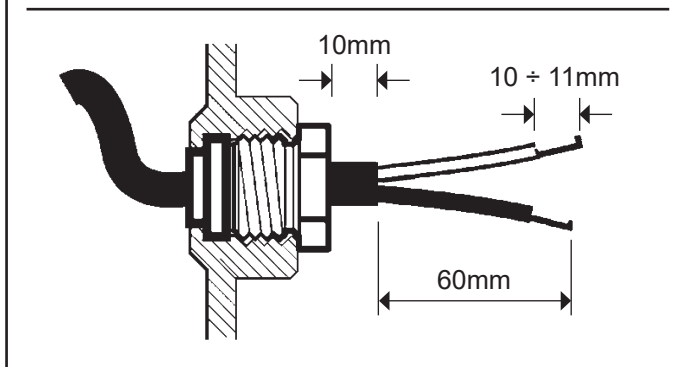
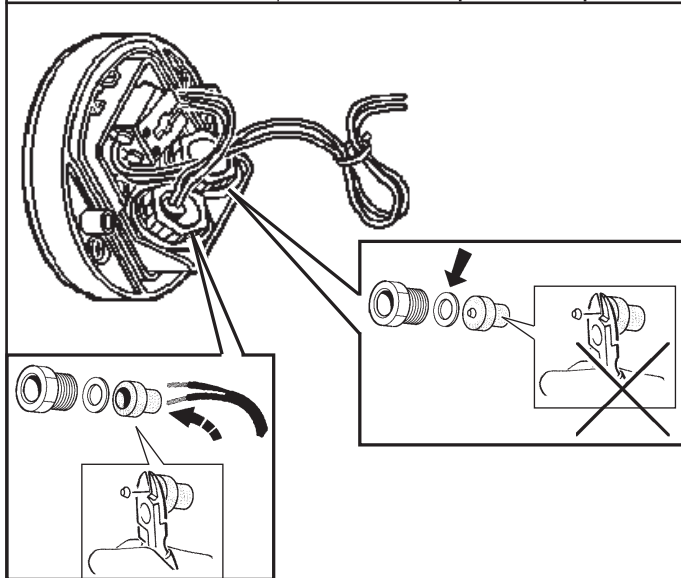


IT Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.
FR Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
DE Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
ES N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
DA NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
NO N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.
For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
SV N.B.: Fjern disse kablene för produktet installeras.
På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
RU Для тестирования прибора оснащён проводами, показанными в схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелопроводки при бора.
ZH 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

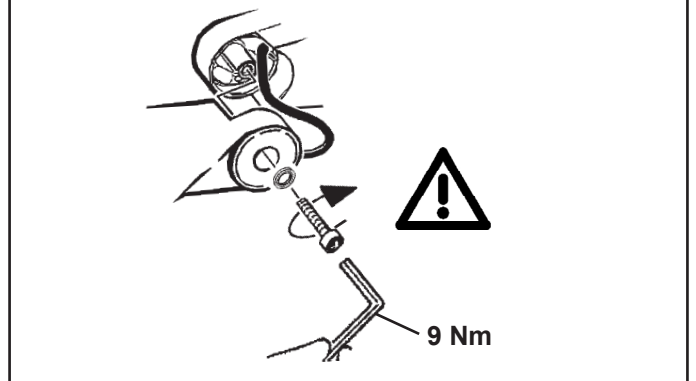


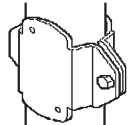
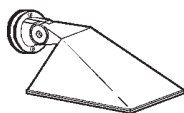
IT Per il passaggio del cavo d'alimentazione è possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".
EN The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".
FR Pour le passage du câble d'alimentation, on peut défoncer les parois au niveau des flèches "A".
DE Für den Durchgang des Versorgungskabels können die Wände an den durch Pfeile "A" gekennzeichneten Stellen durchstoßen werden.
NL Voor het passeren van de voedingskabel kunt u leidingen in de muren maken waar de Spijlen "A" zijn.
ES Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".
DA Ved føring af forsyningskablet er det muligt at gennembryde væggene i overensstemmelse med pilene "A".
NO For passering av matekabelen er det mulig å lage hull i veggene ved pilene "A".
SV För dragningen av matningskabeln kan hål göras i väggarna vid pilarna "A".
RU Для пропускания питающего кабеля можно проделать отверстия в стенах в точках, обозначенных стрелками «А».
ZH 可以在标有箭头“A”的墙壁上钻孔通过电源电缆。

		D (mm)	P Ø (mm)
		6,5 ÷ 9,0	8,0
		9,0 ÷ 11	10,5



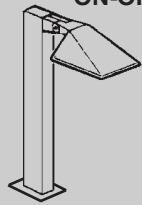
- IT** Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare il particolare come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.
- EN** To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.
- FR** Pour permettre une fermeture correcte de l'embase "B", positionnez les pièces comme illustré par la figure en évitant d'écraser les câbles électriques.
- DE** Zum korrekten Schließen der Anschlußdose "B" die Komponenten, wie in der Abbildung veranschaulicht, anbringen, wobei ein Quetschen der elektrischen Kabel zu vermeiden ist.
- NL** Voor de juiste aansluiting van de onderplaat "B" moeten de onderdelen worden geplaatst zoals aangegeven in de afbeelding terwijl u erop let dat de elektrische draden niet gekneld zitten.
- ES** Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.
- DA** Klempladen "B" lukkes som vist i figuren, og pas på, at ledningerne ikke kommer i klemme.
- NO** For korrekt lukking av grunnplaten "B", plassere delene som anviset i figuren, og unngå at el-kablene kommer i klem.
- SV** För en korrekt stängning av uttagsplinten "B" ska delarna placeras enligt figuren. Undvik att klämma elkablarna.
- RU** Для того, чтобы правильно закрыть коробку «В», установите детали, как показано на схеме, избегая защемления электрических проводов.
- ZH** 为了能正确地关闭"B"底座,请将其以如图所示的方式放置,以避免压坏电缆。



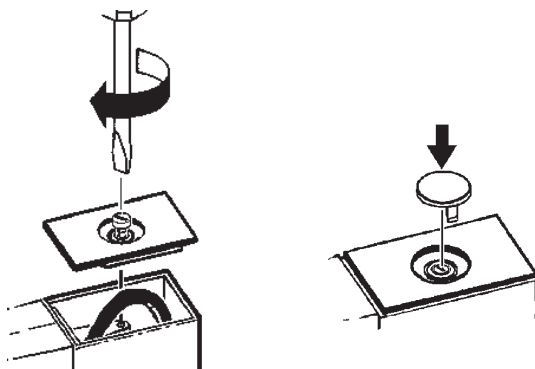
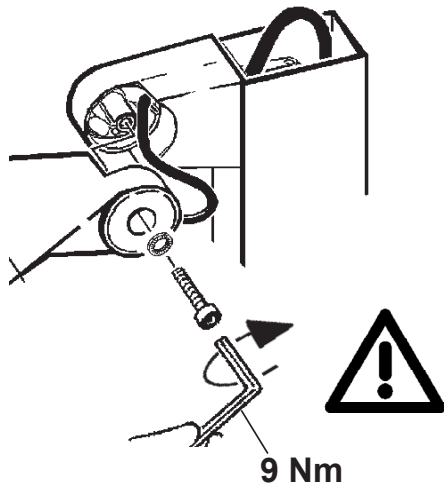
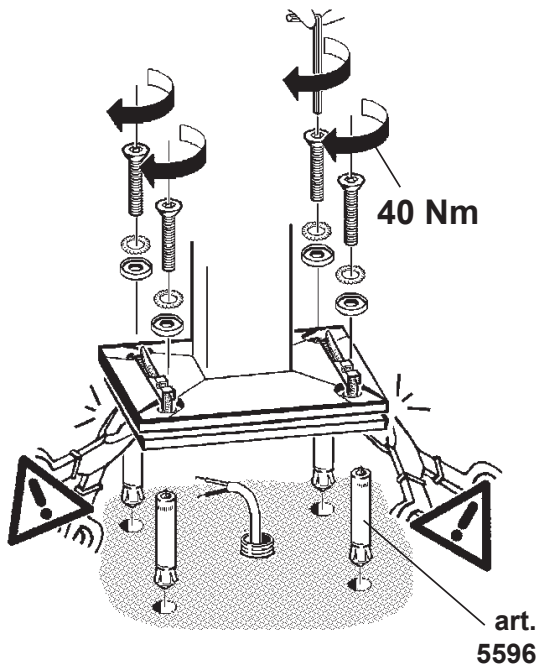
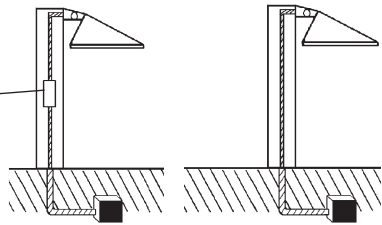
+ ART		
		
	B989	1190

- IT** Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- EN** For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.
- FR** Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
- DE** Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanweisung.
- NL** Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.
- ES** Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.
- DA** Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.
- NO** For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- SV** För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.
- RU** Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.
- ZH** 安装附件时, 请参阅相关说明表。

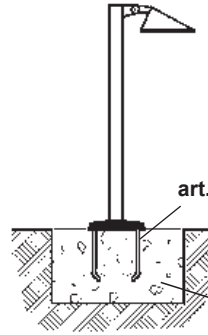
ON-OFF



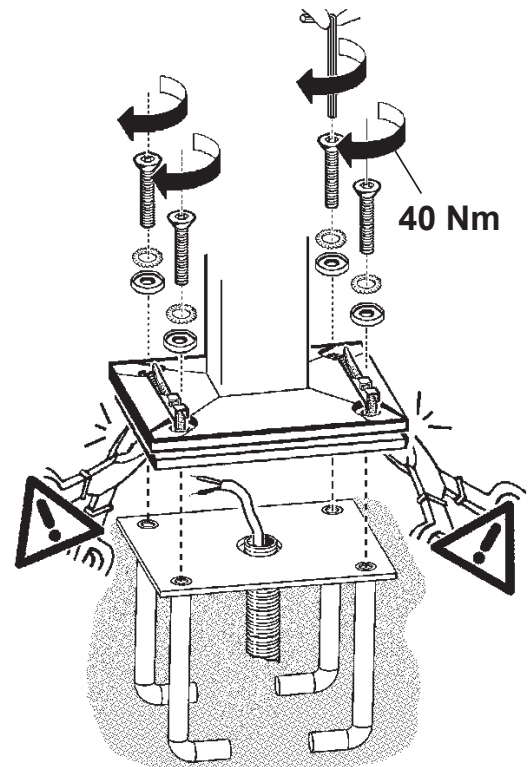
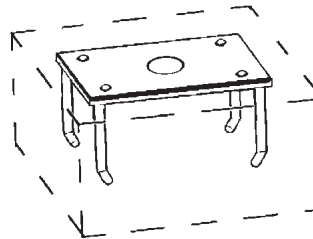
art.
B510



art. B518



CEMENTO
CEMENT
CIMENT
BETON
CEMENT
CEMENTO
CEMENT
SEMENT
CEMENT
CEMENT
水泥



art. B510

IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.

FR Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.

DE Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.

NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.

ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.

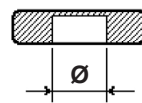
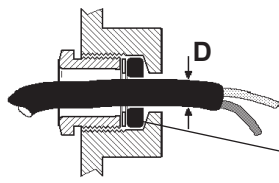
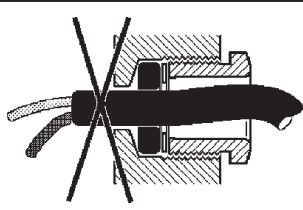
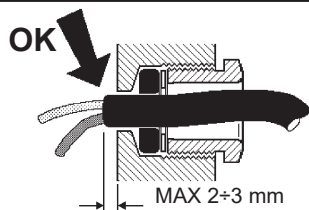
DA De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.

NO Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.

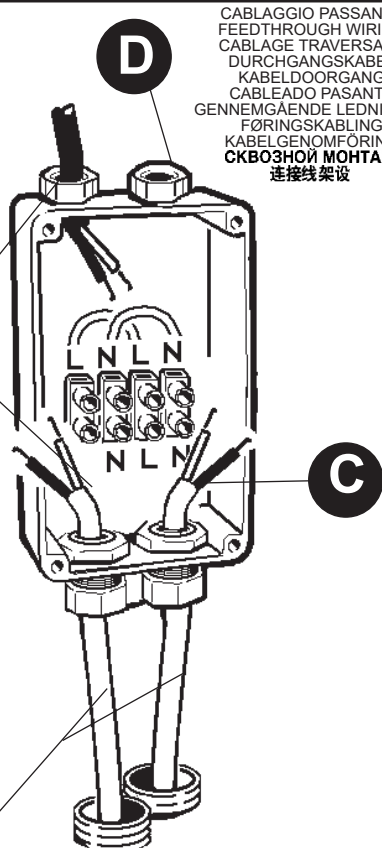
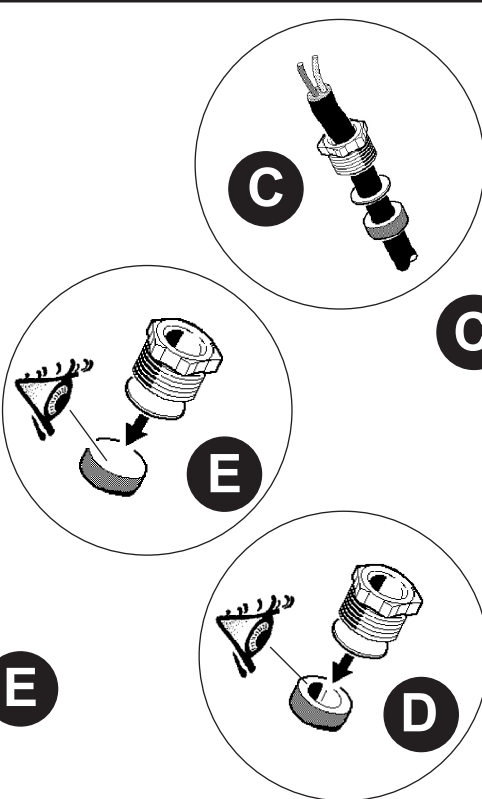
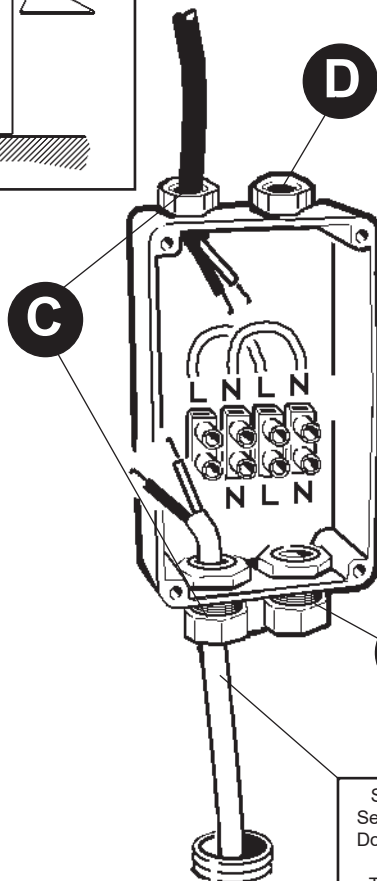
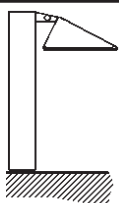
SV Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.

RU Для монтажа кабелепроводки используйте провода с двойной изоляцией.

ZH 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

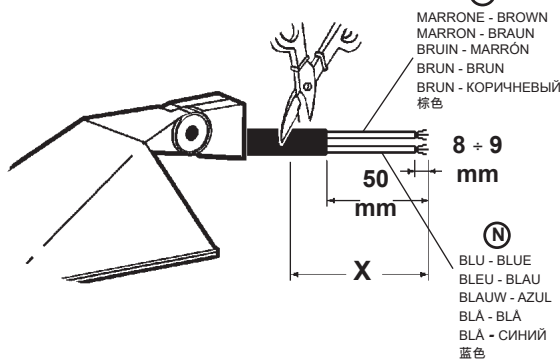
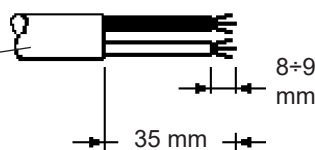


D (mm)	Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5

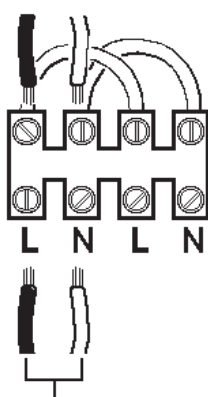


CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

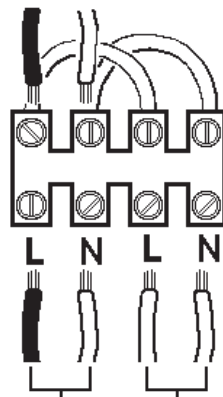
Sezione-Section
Section-Querschnitt
Doorsnede-Sección
Snit-Tverrsnitt
Tvärsnitt (MAX 4
mm²)
Сечение 部分



Ⓛ
MARRONE - BROWN
MARRON - BRAUN
BRUIN - MARRON
BRUN - BRUN
BRUN - КОРИЧНЕВЫЙ
棕色
Ⓝ
BLU - BLUE
BLEU - BLAU
BLAUW - AZUL
BLA - BLA
BLA - СИНИЙ
蓝色



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
VOEDING
ALIMENTACIÓN
STRØMFORSYNING
STRØMTILFØRSEL
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
能源



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
VOEDING
ALIMENTACIÓN
STRØMFORSYNING
STRØMTILFØRSEL
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
能源
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

MAX
15A

B510 + ART.

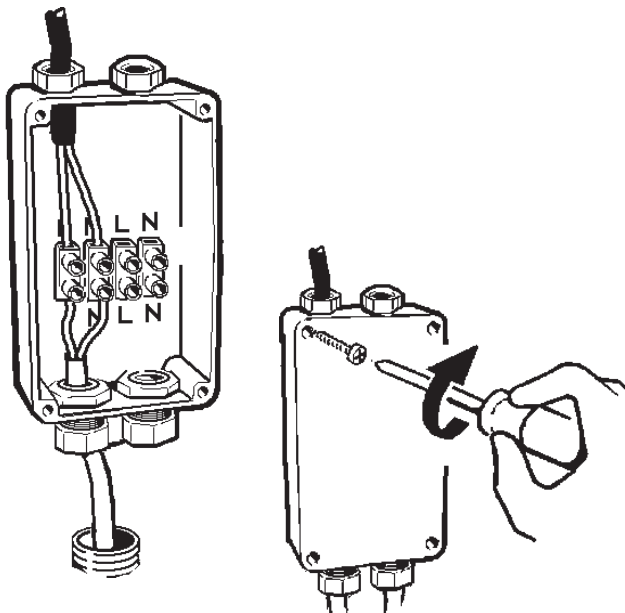
X
(mm)

BU42 - BV17

3300

BU43 - BV18

1800



IT **N.B.:** Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi dell'art. **B510** o di altri dispositivi di connessione in classe II che garantiscano il grado di protezione IP66.

EN **N.B.:** For connection to the mains electricity supply, use item **B510** or other Class II connection devices which offer the IP66 degree of protection.

FR **N.B.:** Pour le raccordement électrique au secteur, utiliser l'art. **B510** ou tout autre dispositif de connexion en classe II assurant un indice de protection IP66.

DE **N.B.:** Für den elektrischen Anschluss verwenden Sie den Art. **B510** oder andere Anschlussvorrichtungen der Klasse II, die den Schutzgrad IP66 gewährleisten.

NL **N.B.:** Voor de aansluiting op het elektrische net moet u gebruik maken van het art. **B510** of van andere verbindingsapparaten van klasse II, die een beschermingsgraad IP66 garanderen.

ES **N.B.:** Para la conexión eléctrica a la red, consultar el Art. **B510** o emplear otros dispositivos de conexión en la clase II que garanticen el grado de protección IP66.

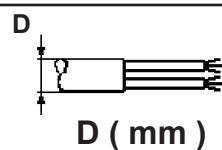
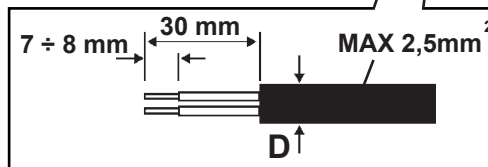
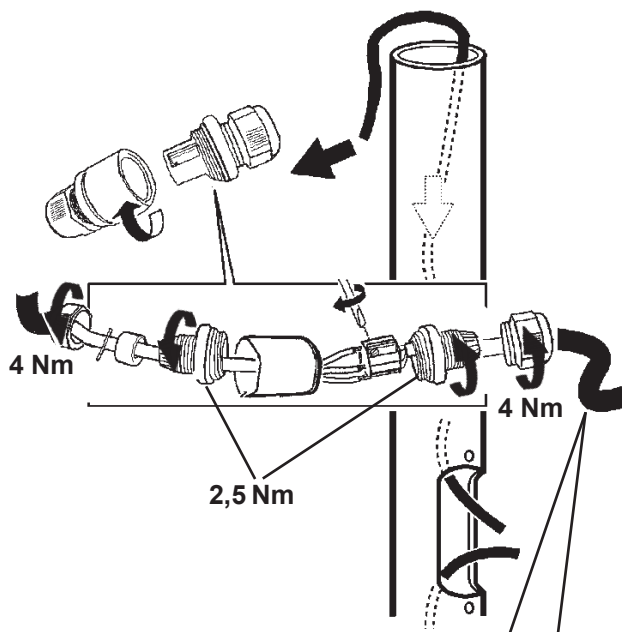
DA **N.B.:** For elektrisk tilslutning til forsyningsnettet skal man bruge art. **B510** eller en anden forbindelsesanordning i klasse II, der garanterer en beskyttelsesgrad lig med IP66.

NO **N.B.:** For elektrisk kobling til nettet, bruk art. **B510** eller andre koblingsanordninger i klasse II som sikrer vernegrad IP66.

SV **OBS!** För anslutningen till elnätet, använd art. **B510** eller andra anslutningsanordningar i klass II som garanterar skyddsgrad IP66.

RU **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подключения к электрической сети используйте артикул **B510** или другие устройства, обеспечивающие класс защиты не ниже IP66.

ZH **注意事项:** 对于电子线路连接, 需要B510产品或者其他可以保证IP66防护等级的连接设备。



D (mm)

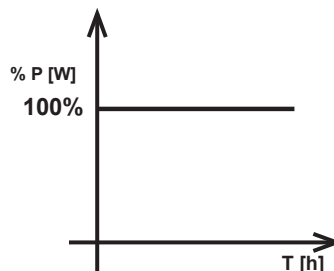
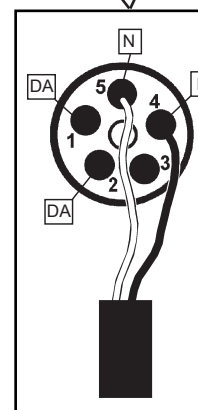
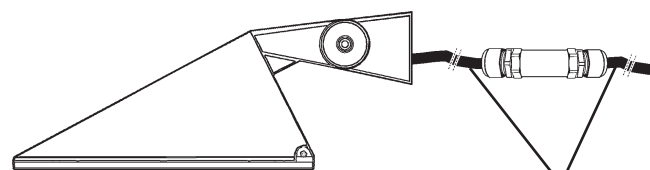
$8 < D \leq 11$



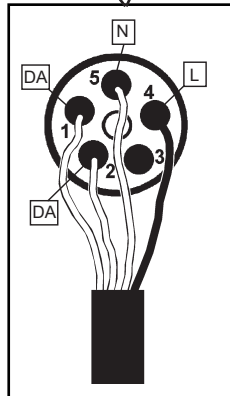
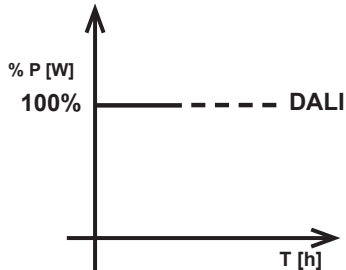
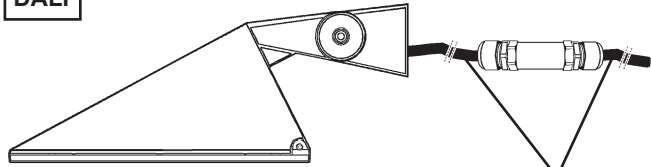
$11 < D \leq 17$



ON-OFF



DALI



CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)

DALI-LAST
DALI VERMOGEN
CARGA DALI
DALI STRØMSTYRKE
BELASTNING FOR "DALI"
DALI-BELASTNING
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА
DALI 智能调光系统允许的最大电流

1 (2 m A)

INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
ADRESSES DALI
DALI-ADRESSEN
DALI ADRESSEN
DIRECCIONES DALI
DALI ADDRESSER
ADRESSER TIL "DALI"
DALI-ADRESSER
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

1

Segnale DALI
DALI signal
Signal DALI
DALI-Signal
DALI Signaal
Señal DALI
DALI signal
Signal DALI
DALI-signal
Сигнал DALI
DALI 信号

Output (W)
Output (W)
Émission (W)
Output (W)
Output (W)
Salida (W)
Output (W)
Output (W)
Output (W)
Uteffekt (W)
Выход (Вт)
输出 (W)

Flusso (lm)
Flux (lm)
Flux (lm)
Lichtstrom (lm)
Stroom (lm)
Flujo (lm)
Strøm (lm)
Flyt (lm)
Flöde (lm)
Поток (лм)
流量 (lm)

0

STD BY (<0,5W)

0%

100%

100%

89%

90%

78%

80%

68%

70%

58%

60%

49%

50%

40%

40%

IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

FR Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

DE Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NL Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

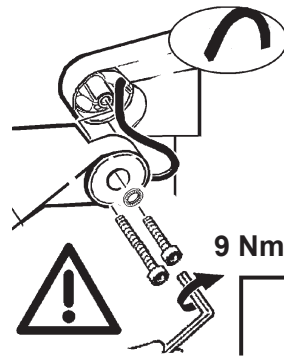
DA Produktet stemmer overens med DALI-standarderne med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NO Produktet er i samsvar med DALI-standardene i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.

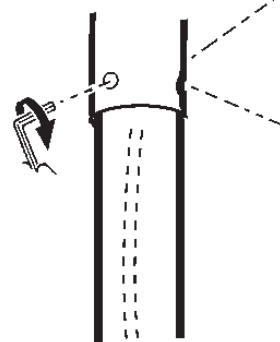
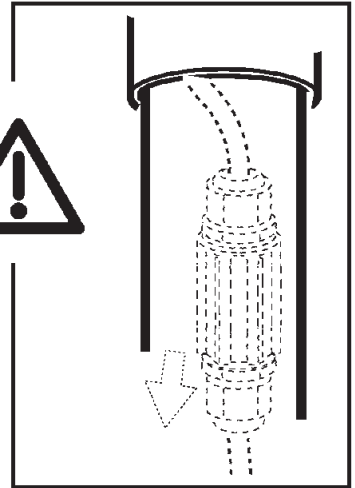
SV Produkten överensstämmer med DALI-standarderna, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

RU Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

ZH 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准, 并且参考 EN 62386-101, EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。



9 Nm



PROGRAMMING

IT - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
EN - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
FR - La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.
DE - Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.
NL - De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.
ES - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.
DA - Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.
NO - Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.
SV - Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden.
RU - Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.
ZH - 应由专业人员在安全前提下进行编程。

IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"
EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"
FR « Éviter d'ouvrir le produit en présence d'humidité ambiante »
DE "Das Produkt nicht bei feuchten Umgebungsbedingungen öffnen"
NL "Het product niet openen in een vochtige omgeving"
ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"
DA "Undgå at åbne produktet i fugtige miljøforhold"
NO "Unngå å åpne produktet under fuktige miljøbetingelser"
SV "Öppna inte produkten i fuktiga miljöer"
RU Не вскрывайте продукт при высокой влажности
ZH "避免在潮湿环境下打开本产品"

BY WIRING (DALI PRODUCT)

NO

art.

BU40 - BU41

BU42 - BU43

BV15 - BV16

BV17 - BV18

EN94 - EN95

IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

EN To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.

FR Pour la programmation avec interface filaire, veuillez contacter la société iGuzzini en spécifiant le type de ballast installé sur le produit.

DE Für die Programmierung mit Kabelschnittstelle kontaktieren Sie bitte iGuzzini unter geben den Typ des am Produkt angebrachten Versorgungseinheit an

NL Neem voor de programmering met interface via kabel contact op met "iGuzzini" en vermeld het type VSA dat op het product is gemonteerd.

ES Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.

DA Det er nødvendigt, at kontakte "iGuzzini" og oplyse om hvilken strømforsyningstype, der er monteret på produktet, ved programmering med interface via kabel.

NO For programmering med grensesnitt via kabel må du kontakte "iGuzzini" og opplyse om hva slags strømforsyningsenhet som er montert på produktet.

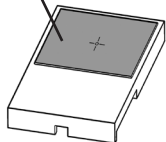
SV För programmering av gränssnitt via kabel måste man kontakta "iGuzzini" och uppgge vilken typ av nätaggregat som är monterat på produkten.

RU Для программирования интерфейса при помощи кабеля необходимо связаться с компанией «iGuzzini» и сообщить тип блока питания, установленного в изделии.

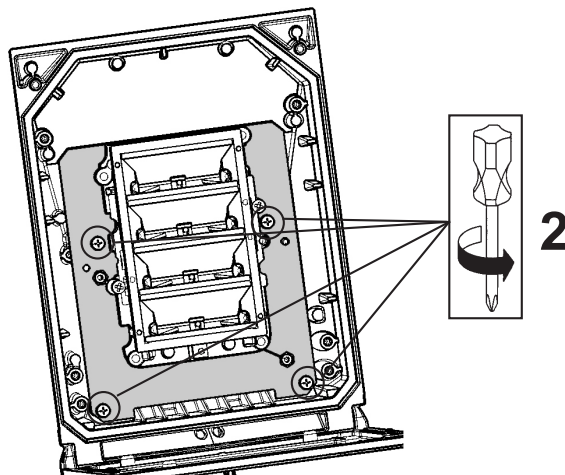
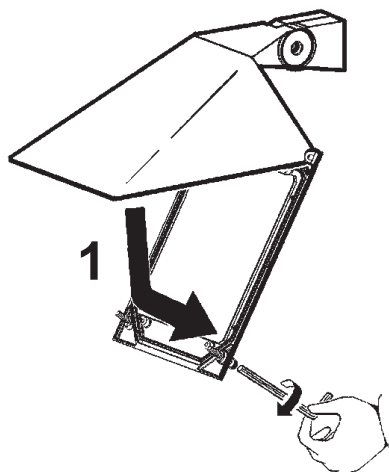
ZH 如用电线连接设置必须联系iGuzzini，并告知产品上安装的变压器类型。

BY "NFC:"

art. X410



(DALI PRODUCT) (ON-OFF PRODUCT)



IT E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito www.iguzzini.com.

EN The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the www.iguzzini.com website.

FR Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site www.iguzzini.com.

DE Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website www.iguzzini.com.

NL Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site www.iguzzini.com.

ES El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en www.iguzzini.com.

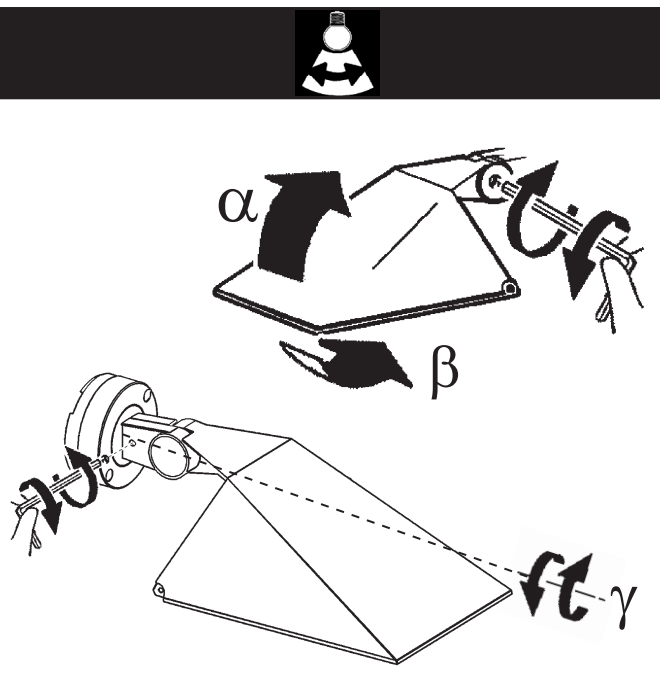
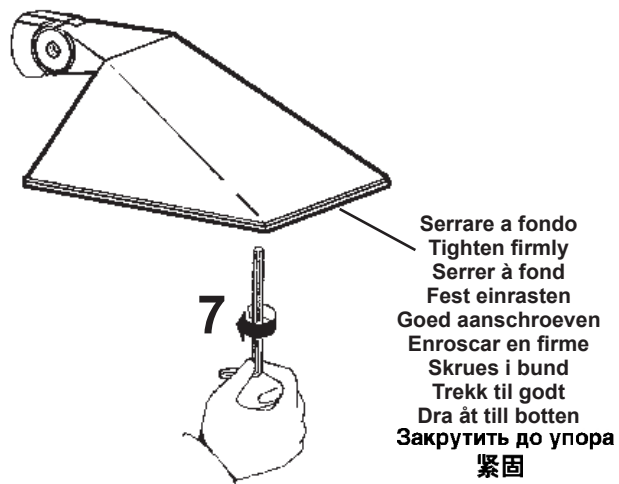
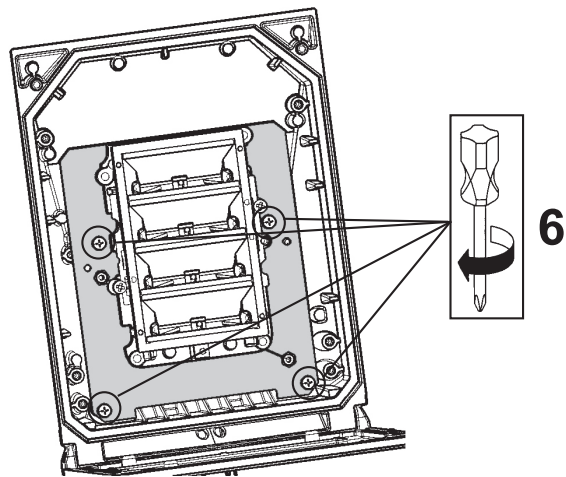
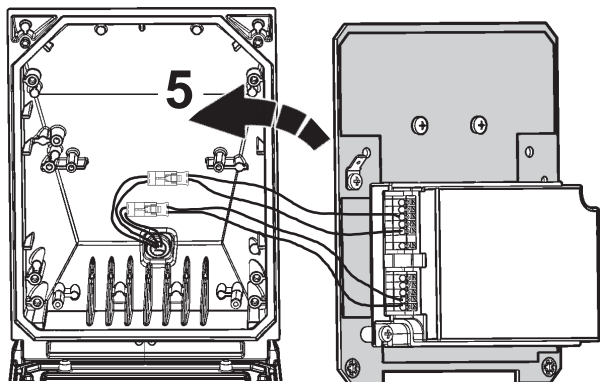
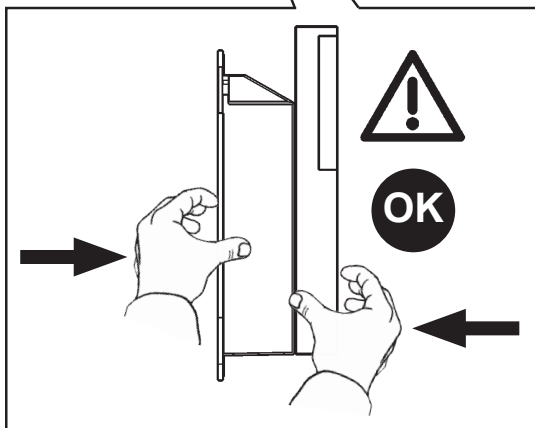
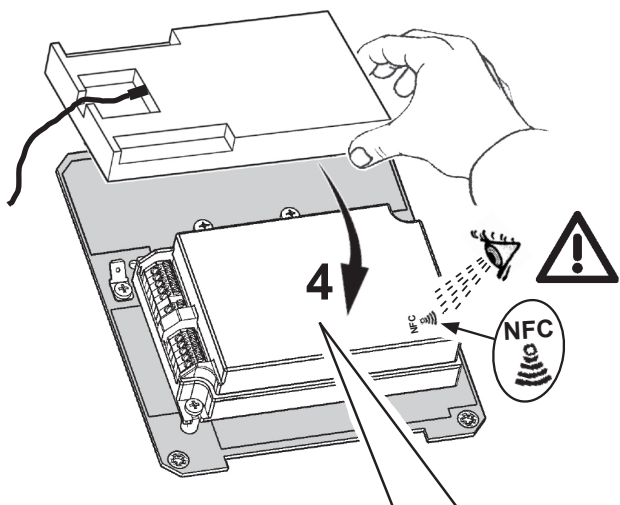
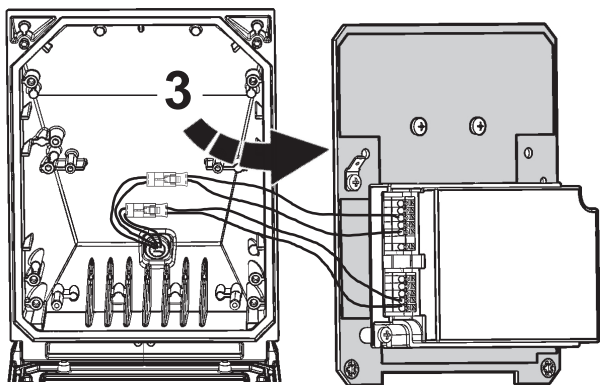
DA Det er også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmerings APP. Indhent yderligere detaljer på sitet www.iguzzini.com.

NO Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverproduseten. For detaljer, se www.iguzzini.com.

SV Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från drivenhetens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen www.iguzzini.com.

RU Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте www.iguzzini.com.

ZH 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站www.iguzzini.com。



α	45°		10°
β	30°	60°	/
γ	/	337°	/

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

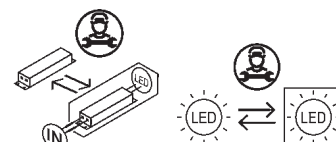
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用, 须联系生产商予以更换。

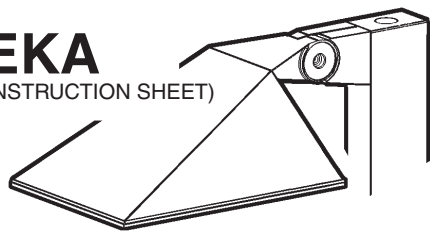
IT In caso di malfunzionamento si può sostituire l'alimentazione e il supporto Led.
EN In case of malfunctioning the power supply and Led support can be replaced.
FR En cas de mauvais fonctionnement on peut remplacer l'alimentation et le support Led.
DE Bei Fehlfunktion können die Versorgung und die LED-Halterung ausgetauscht werden.
NL Als het product niet of slecht functioneert kunt u de voeding en de Led bevestiging vervangen.
ES En caso de malfuncionamiento se puede sustituir la alimentación y el soporte Led.
DA I tilfælde af fejlfunktion kan man udskifte strømforsyningen og LED-understøttelsen.
NO I tilfelle feil på driften er det mulig å skifte ut transformatoren og støtten for den lysemitterende dioden.
SV Vid felfunktion kan matningen och lysdiodhållaren bytas ut.
RU В случае некорректной работы можно заменить блок питания и крепление СИД.
ZH 万一出现故障, 可更换电源和 Led 支持。

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.
FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.
DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.
NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.
ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.
DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicecenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.
SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля он должен быть заменен производителем, его сервисным центром или квалифицированным персоналом, соответствующим требованиям безопасности.
ZH 如果外部软管损坏, 须由生产商, 对应服务中心或能担任和资质的技工来更换的软管, 以避免任何可能的危险。



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

ITEKA (MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

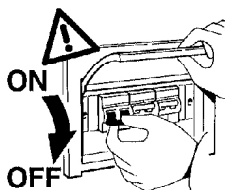
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 2 - SOSTITUZIONE PIASTRA LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.

PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1- REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 2- LED PLATE REPLACE

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE. EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :

- 1- REMPLACEMENT DE L'ÉLECTRONIQUE
- 2- EMLACEMENT DE LA PLATINE À LED

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.

FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:

- 1- AUSTAUSCH DER ELEKTRONIK
- 2- AUSTAUSCH DER LED-PLATTE

NOODZAKELIJKE INGEPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD. VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:

- 1- VERVANGEN VAN DE ELEKTRONICA
- 2- VERVANGEN LED PLAAT

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1- SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 2- SUSTITUCIÓN PLACA LED

INDGREB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHOJDELSE

UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:

- 1- UDSKIFTNING AF ELEKTRONIK
- 2- UDSKIFTNING AF LED-PLADE

INGGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD.

UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:

- 1- UTSKIFTING AV ELEKTRONIKKEN
- 2- SKIFTE AV LED-PLATE

INGREPP I HÅNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL.

UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:

- 1- BYTE AV ELEKTRONIK
- 2- BYTE AV LED-PLATTA

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ.

ВЫПОЛНИТЕ ПРОВЕРКУ И ЗАМЕНЫ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:

- 1- ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОНИКИ
- 2- ЗАМЕНА ПЛАТЫ СИДОВ

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：

- 1- 电子设备更换
- 2- LED 面板更换

1

I Sostituire l'alimentatore e verificare il funzionamento del prodotto.

GB Replace the ballast and check whether the product is operating correctly.

F Remplacer le ballast et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Das Netzteil auswechseln und eine Funktionsprüfung des Geräts durchführen.

NL Vervang dan de voeding en controleer de werking van het product.

E Cambiar el alimentador y comprobar el funcionamiento del producto.

DK Skift strømforsyningen udsiftes og produktets funktion kontrolleres.

N Skift ut mateinnretningen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

S Byt ut nättaggregatet och kontrollera att produkten fungerar.

RUS замените блок питания и проверьте исправную работу изделия.

CN 请更换镇流器，并且检查产品是否正常工作。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "ITEKA" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "ITEKA" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "ITEKA" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACION EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "ITEKA" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

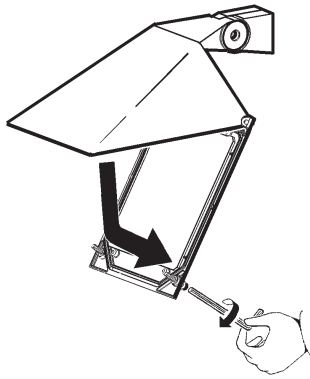
N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "ITEKA" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "ITEKA" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFORESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

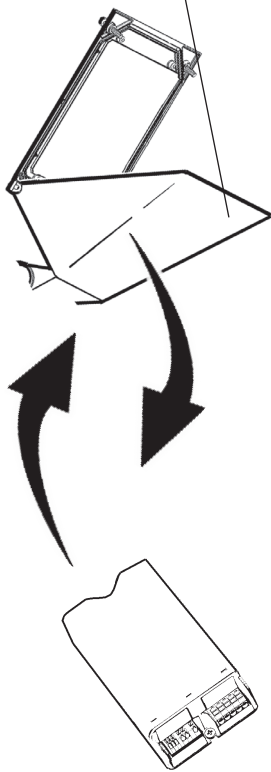
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "ITEKA" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装 "ITEKA" 系统时请务必遵守系统标准。

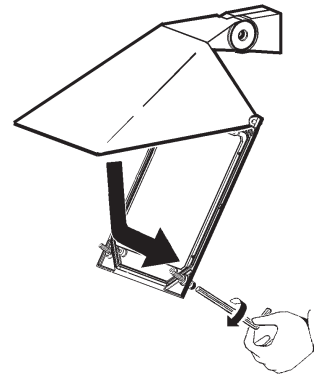
1



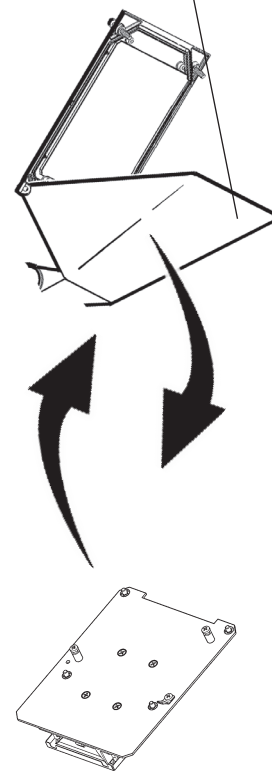
3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



2



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



2

I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

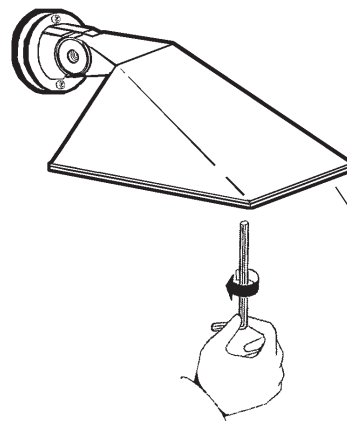
DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

RUS Если неисправность не устранена, выполнить процедуру, как указано на соответствующих изображениях.

CN 如果故障持续出现, 请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。



Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.

D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.

NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.

E Se puede sustituir la celda del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.

N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.

S Det går att byta ut den enskilda lysdiodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.

RUS Возможна замена одиночных неработающих светодиодов, для этого необходимо обратиться в iGuzzini.

CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini。

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

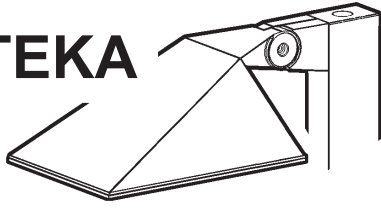
N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppgi produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

RUS Обратиться к компании iGuzzini для определения правильной запасной части, указав артикул 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, который находится на светильнике.

CN 如需要联系iGuzzini确定正确的零部件，请提供产品上显示的产品代码3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

ITEKA



AR

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

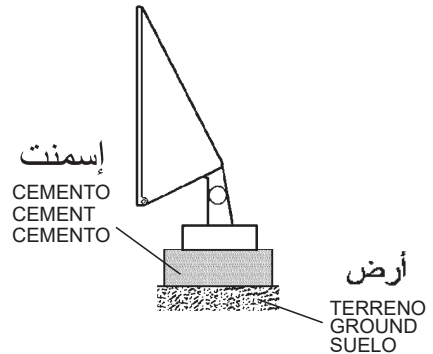
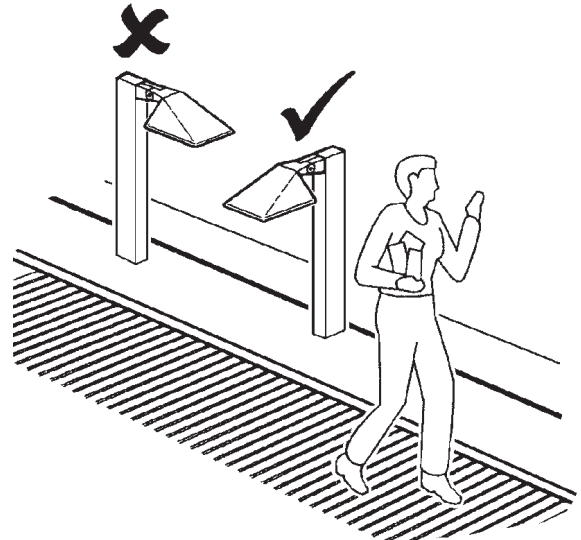
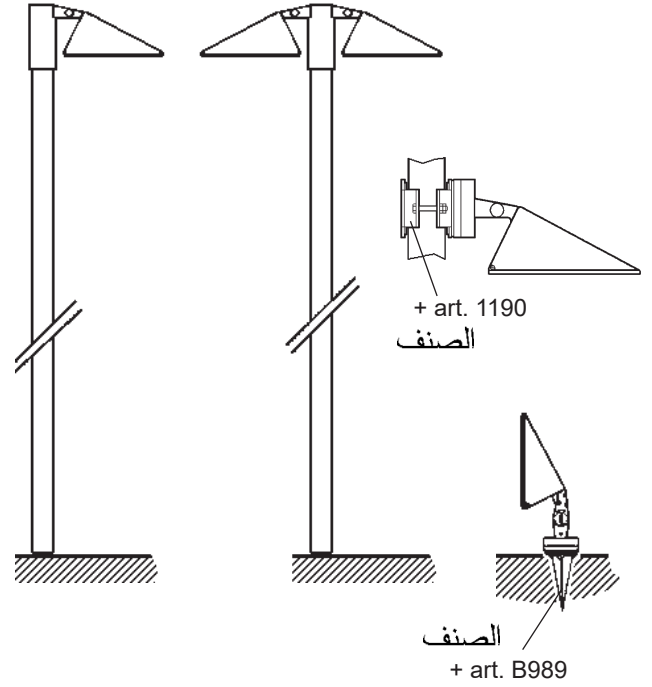
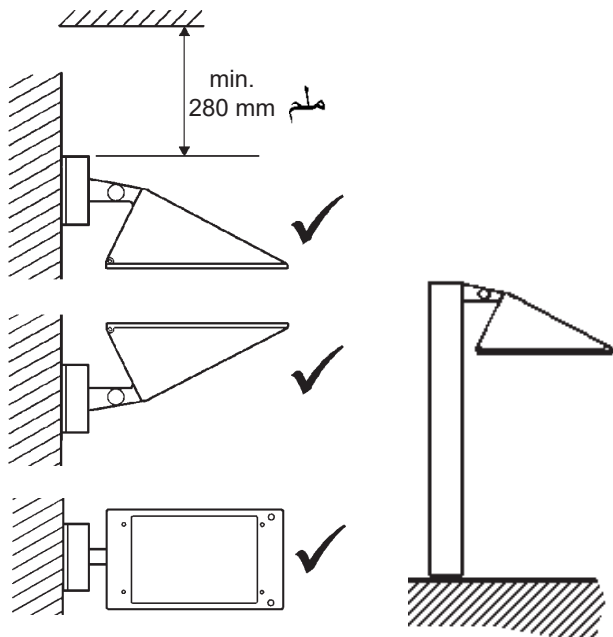
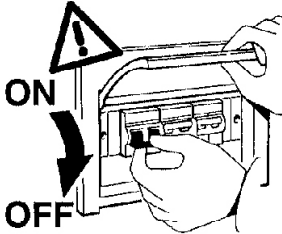
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "ITEKA" ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.



ملاحظة: تجنب أن يلامس المنتج الأرض مباشرة.

IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.

EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.

ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.

لا تركيب الجهاز في الأماكن التي يتجمع فيها الماء

I Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

GB Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

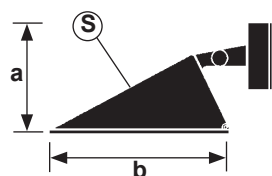
E No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.

وإن قياسات وسطح التركيبة التي تُشغَر أقصى حد من الحجم. AR

IT PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DELLA COMPOSIZIONE DI MASSIMO INGOMBRO.

EN WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF THE COMPOSITION WITH THE GREATEST SIZE.

ES PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICIÓN DE MÁXIMO VOLUMEN.



الصنف
ART.

الوزن
Peso
Weight
Peso
كغم



الأبعاد
Dimensioni
Dimensions
Dimensions
a x b
(mm)
ملم



السطح
Superficie
Surface
Superficie
م²
(mq)

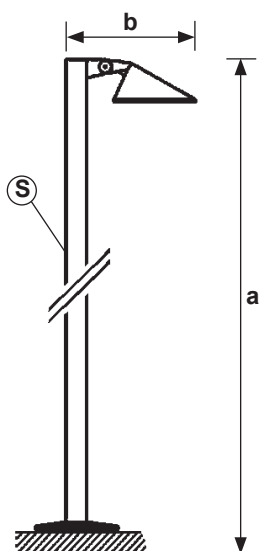


BU40 - BU41 - BV15 - BV16
EN94 - EN95

3,11

162 X 391

0,027



الصنف
ART.

الوزن
Peso
Weight
Peso
كغم



الأبعاد
Dimensioni
Dimensions
Dimensions
a x b
(mm)
ملم



السطح
Superficie
Surface
Superficie
م²
(mq)



BU42 - BV17

5,3

1000 X 428

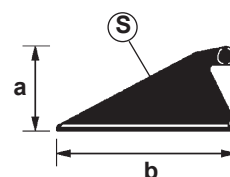
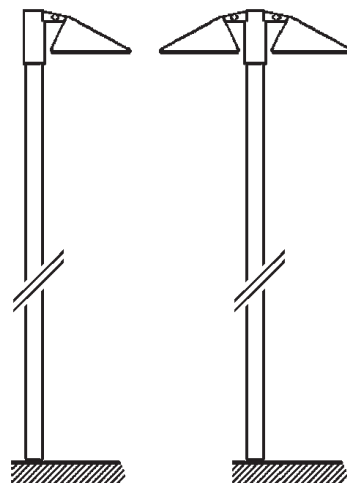
0,093

BU43 - BV18

8,8

2500 X 428

0,198



الصنف
ART.

الوزن
Peso
Weight
Peso
كغم



الأبعاد
Dimensioni
Dimensions
Dimensions
a x b
(mm)
ملم



السطح
Superficie
Surface
Superficie
م²
(mq)

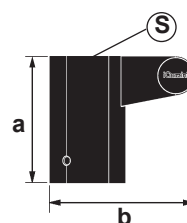


BU47 - BU49 - BV23 - BV25

2,7

134 X 319

0,021



الصنف
ART.

الوزن
Peso
Weight
Peso
كغم



الأبعاد
Dimensioni
Dimensions
Dimensions
a x b
(mm)
ملم



السطح
Superficie
Surface
Superficie
م²
(mq)

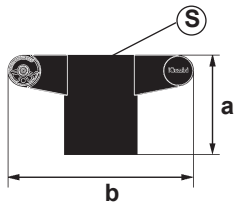


X002 - X003

1,4

140 X 179

0,017



الصنف
ART.

الوزن
Peso
Weight
Peso
كغم



الأبعاد
Dimensioni
Dimensions
Dimensiones
a x b
(mm)
ملم



السطح
Superficie
Surface
Superficie
م²
(mq)

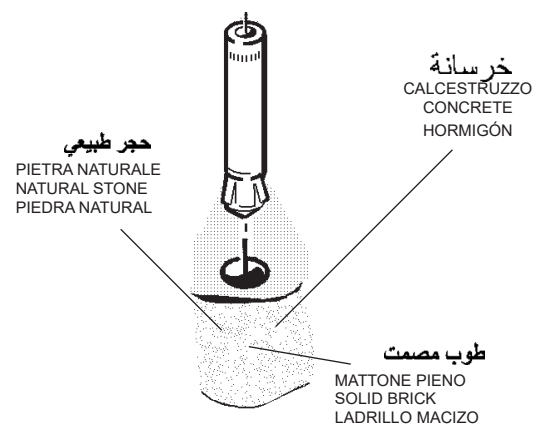
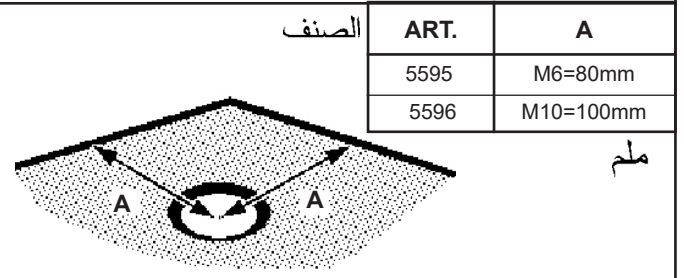
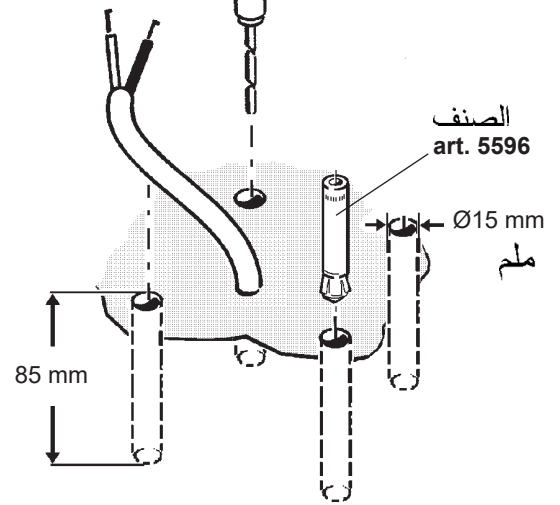
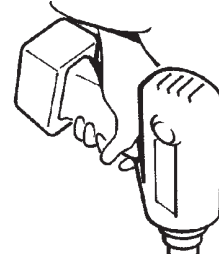
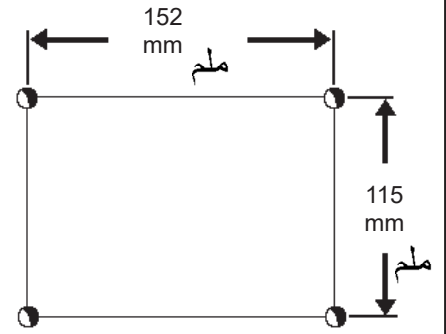
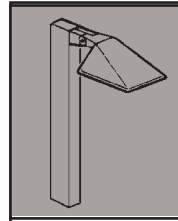
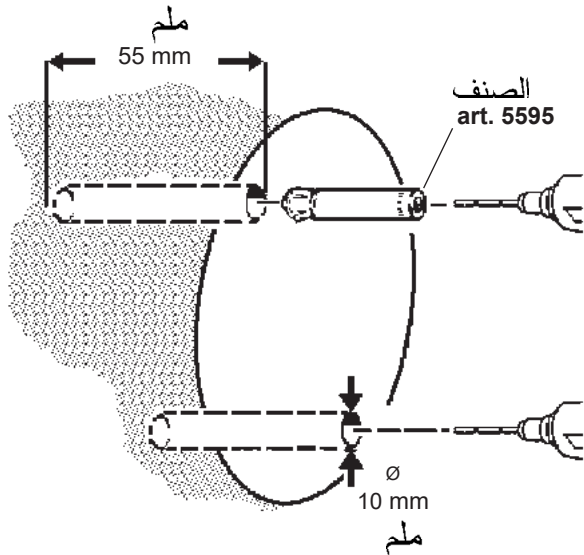
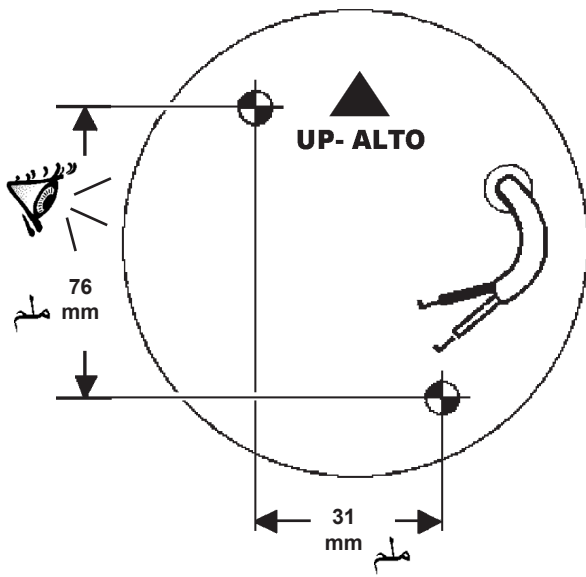
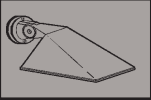


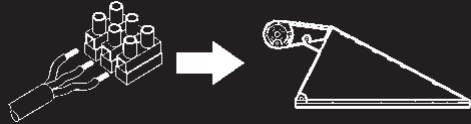
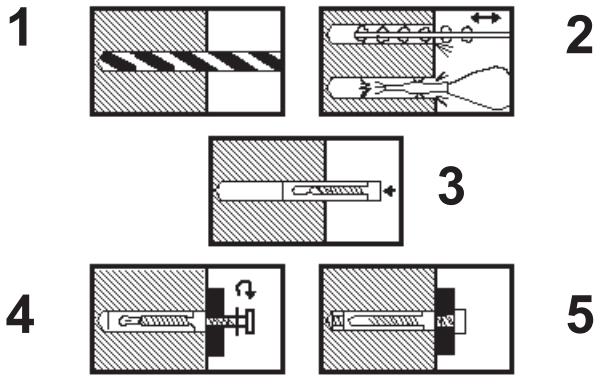
X004 - X005

1,9

140 X 255

0,021





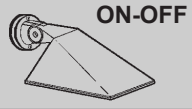
AR

استعمل كبلًا يعازل مزدوج للتتمديدات الكهربائية.

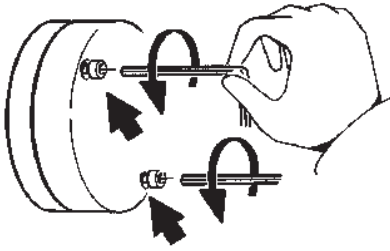
IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.

ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.



أبعد بطاقة المعلومات
Togliere l'etichetta
Remove the label
Quite la etiqueta



بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة للكبلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

IT Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.

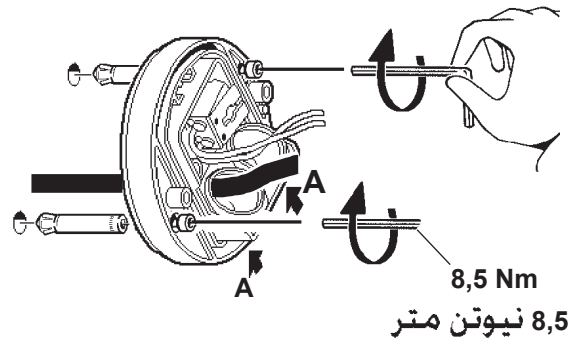
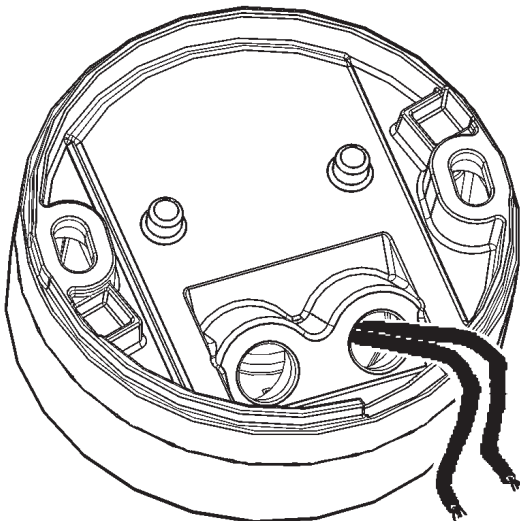
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.

N.B.: Remove these cables before wiring the product.

ES N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.

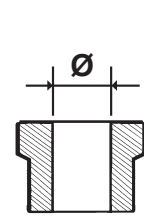
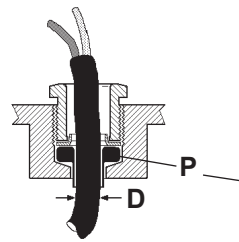


يمكن تمرير كبل التيار من خلال الجدران (يمكن عمل فتحة عر
ليها) حيثما هو مبين بالسهم

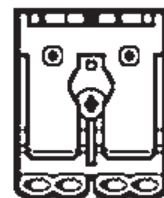
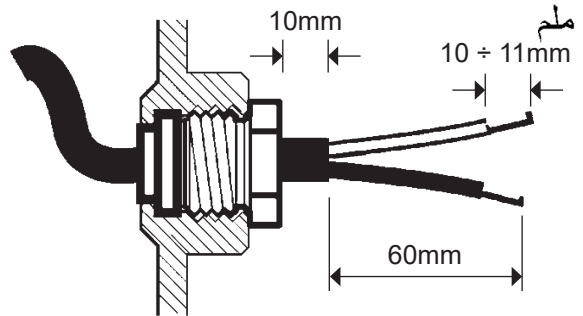
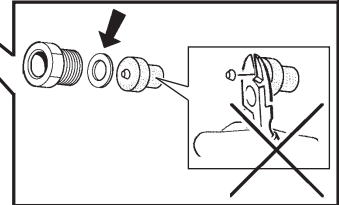
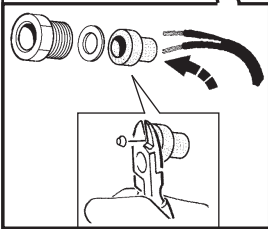
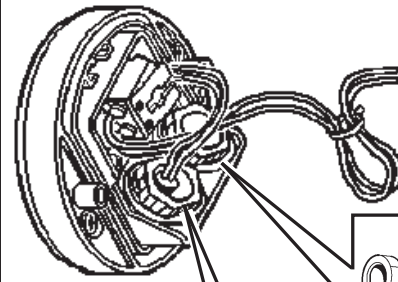
IT Per il passaggio del cavo d'alimentazione é possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".

EN The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".

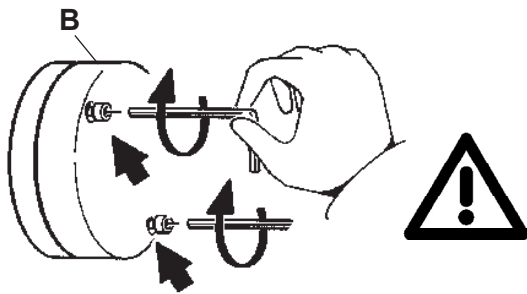
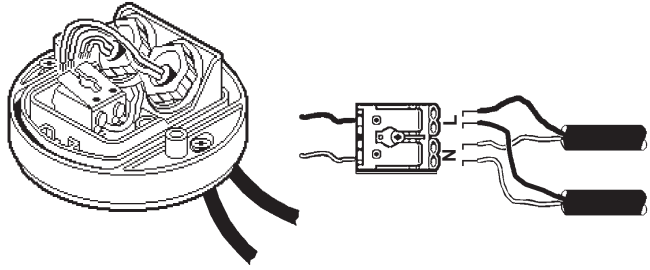
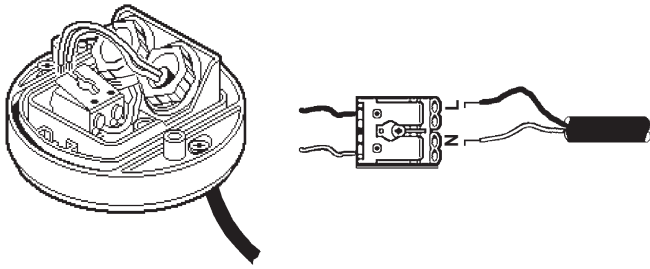
ES Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".



D (mm)	P Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11	10,5



MAX 2,5mm²
MAX 16A

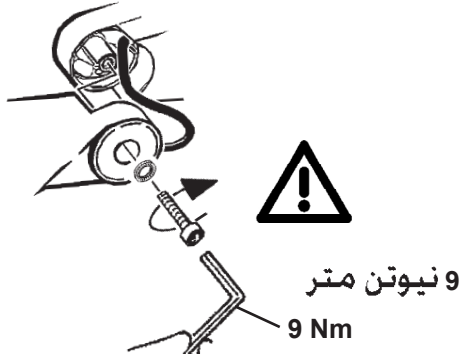


لإغلاق القاعدة "B" بالشكل الصحيح ضع الأجزاء كما هو مبين في الرسم بدون

IT Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare i particolari come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.

EN To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.

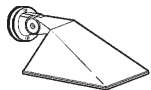
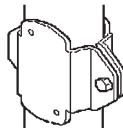
ES Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.



9 نيوتن متر

9 Nm

+ ART



B989

1190

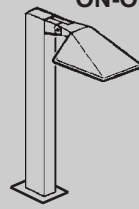
تركيب الملحقات، يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.

IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

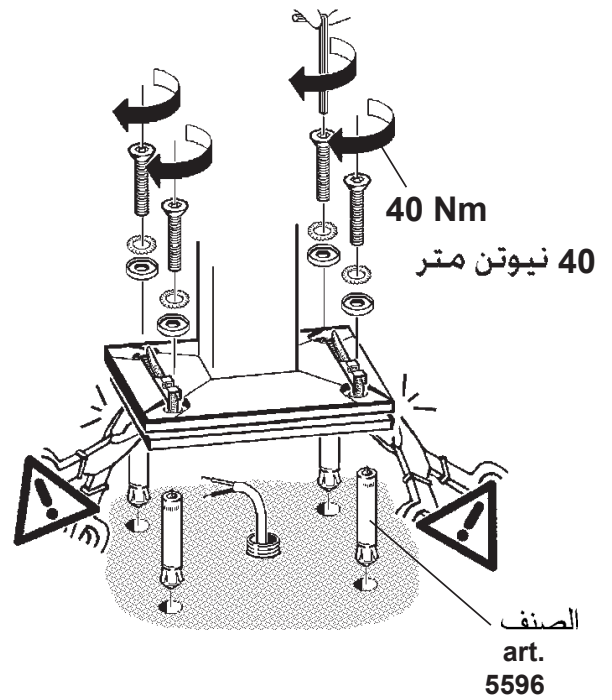
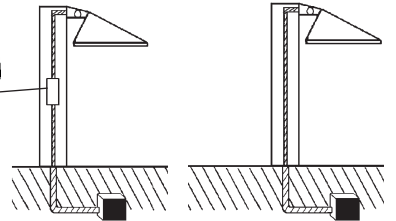
EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.

ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.

ON-OFF



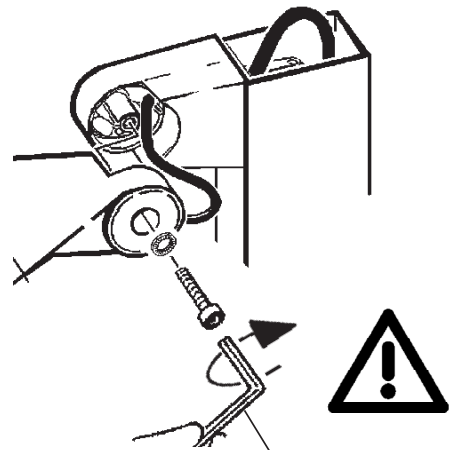
الصنف
art.
B510



40 Nm

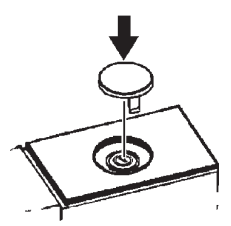
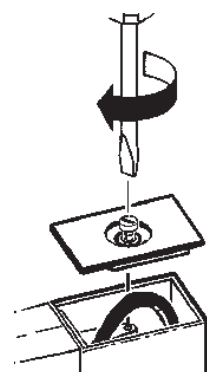
40 نيوتن متر

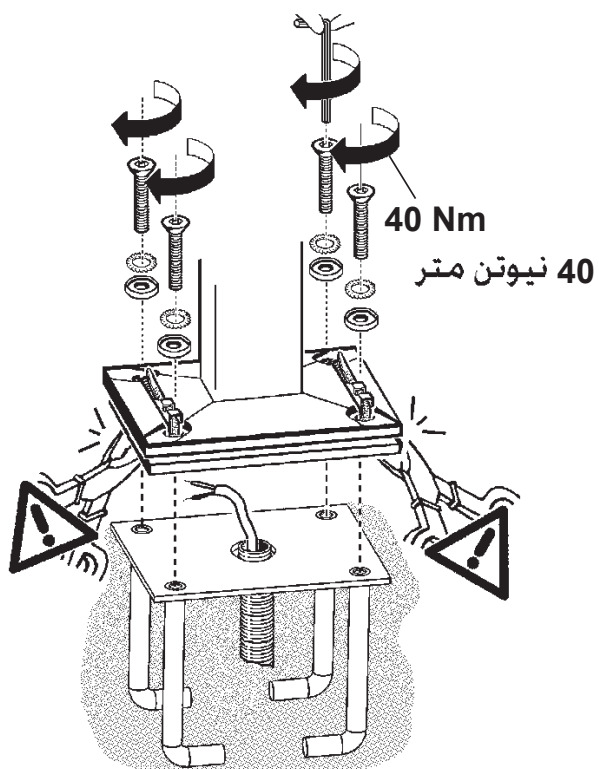
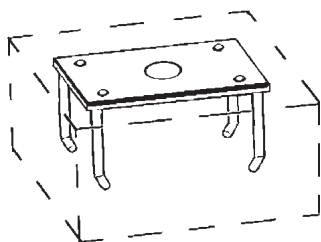
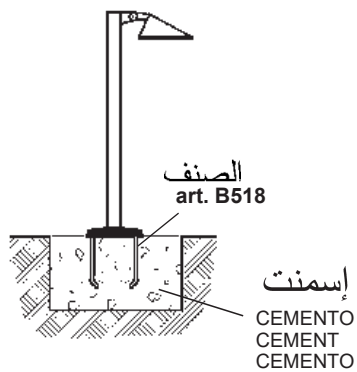
الصنف
art.
5596



9 Nm

9 نيوتن متر



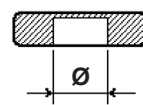
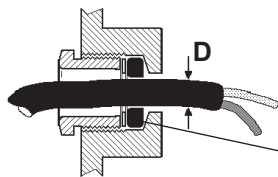
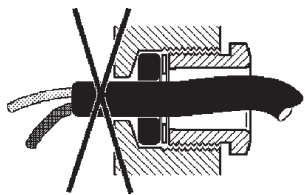
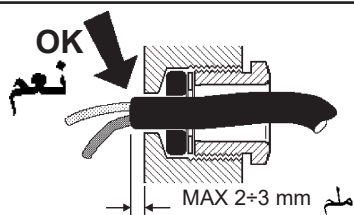


عبر استعمال كبلات يعازل مزدوج للتمديدات الكهربائية.

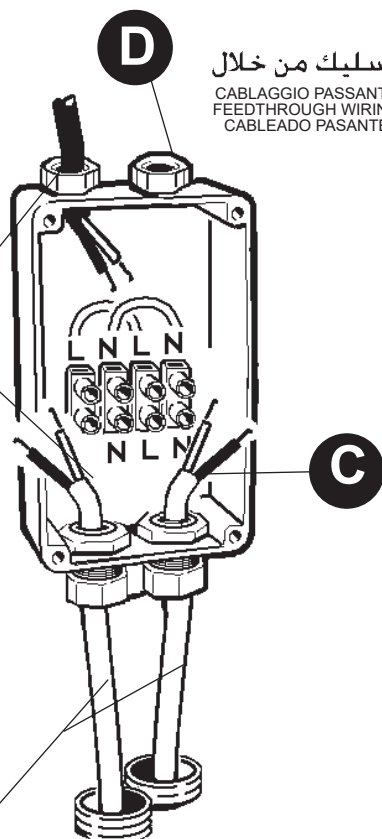
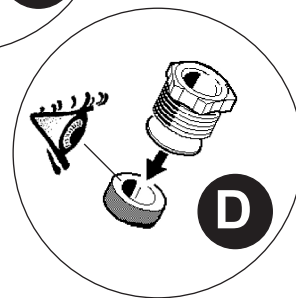
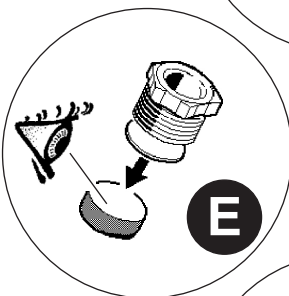
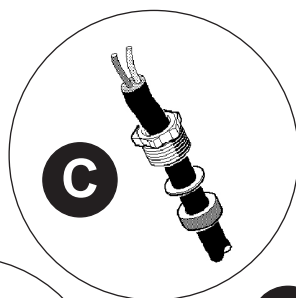
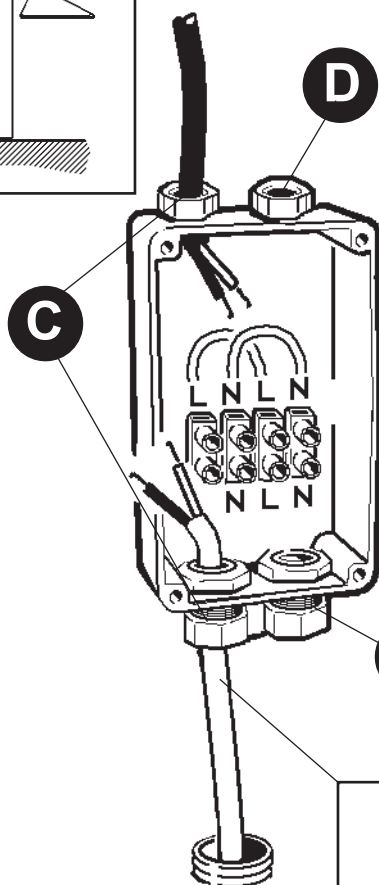
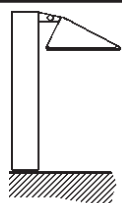
IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.

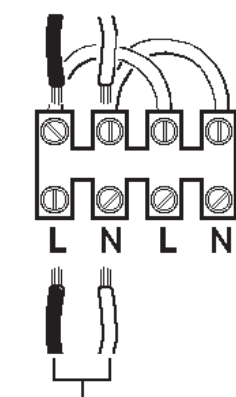
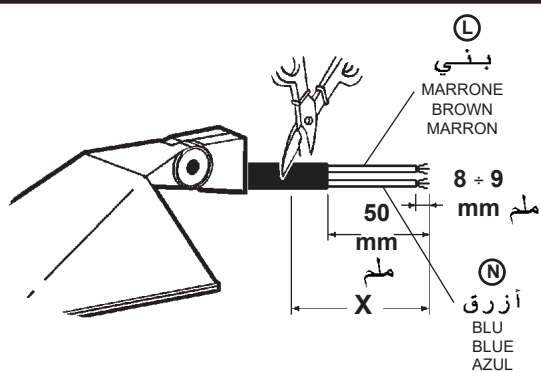
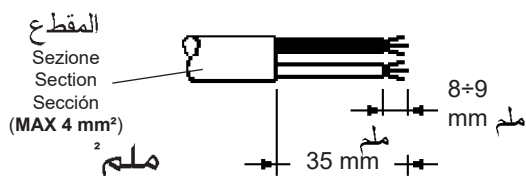
ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.



D (mm) مم	Ø (mm) مم
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5

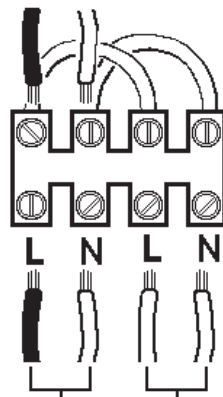


التسليك من خلال
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLEADO PASANTE



مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN



MAX
15A

التسليك من خلال مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN

B510 + ART.

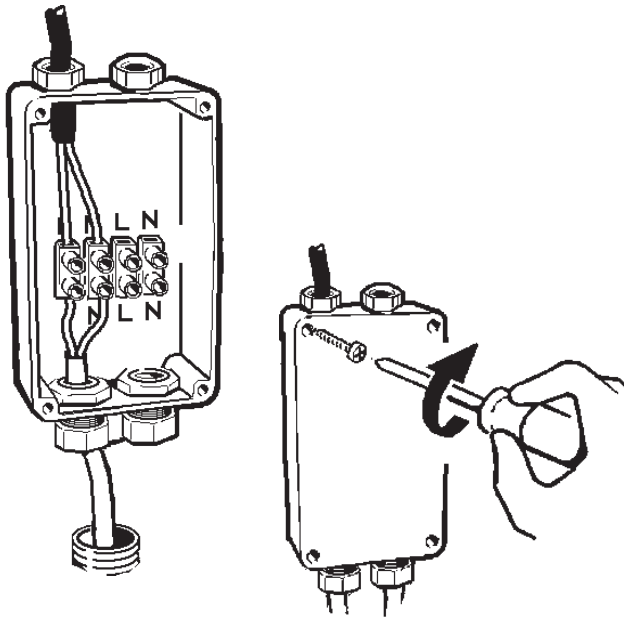
X
(mm) مم

BU42 - BV17

3300

BU43 - BV18

1800



AR

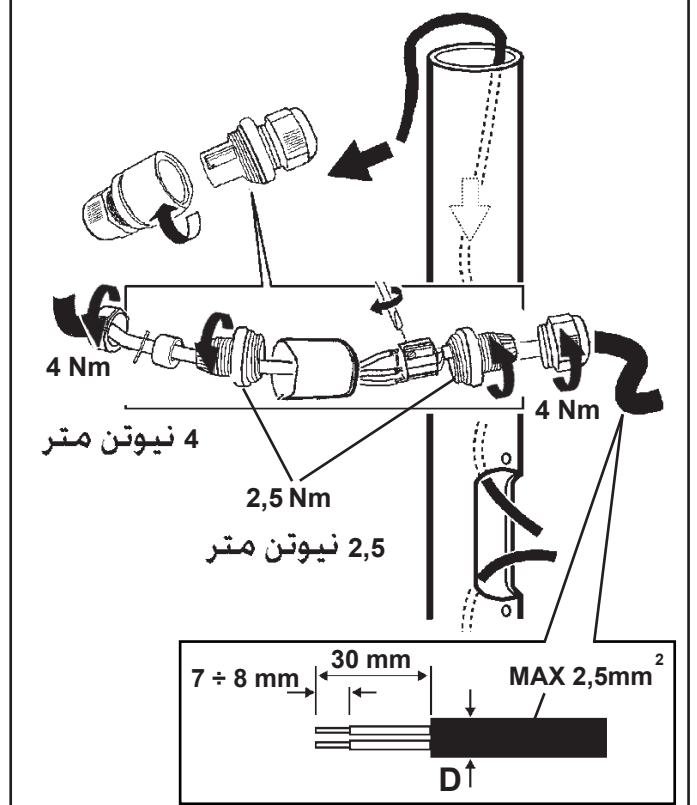
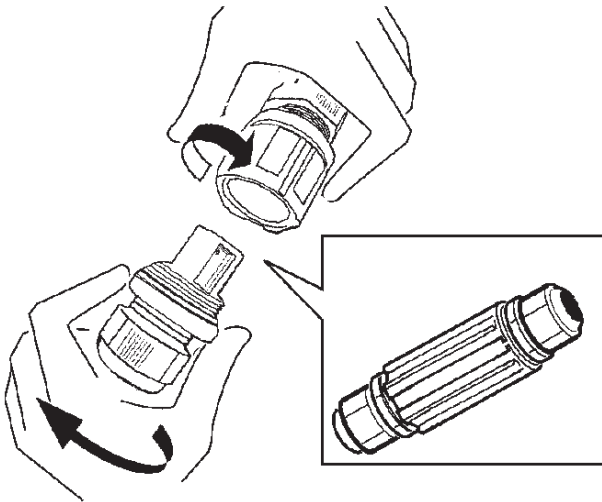
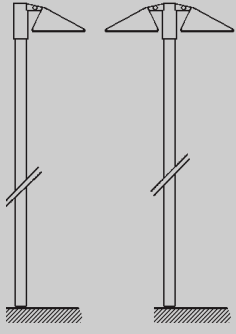
ملاحظة: عند التوصيل بالشبكة الكهربائية، يجب استعمال السلعة رقم B510 أو أليات توصيل أخرى من الفئة الثانية (II) تضمن درجة الحماية IP66 .

IT N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi dell'art. B510 o di altri dispositivi di connessione in classe II che garantiscano il grado di protezione IP66.

EN N.B.: For connection to the mains electricity supply, use item B510 or other Class II connection devices which offer the IP66 degree of protection.

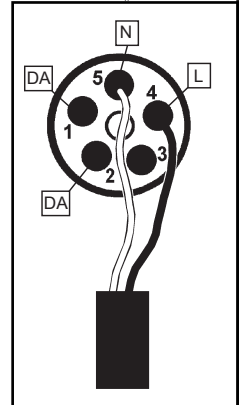
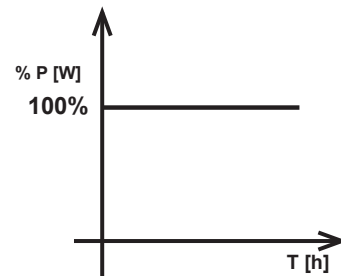
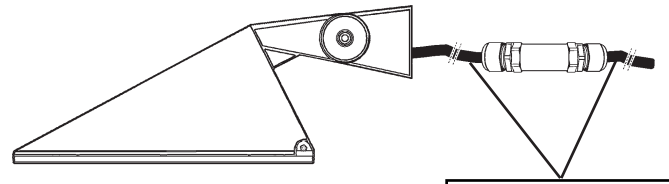
ES N.B.: Para la conexión eléctrica a la red, consultar el Art. B510 o emplear otros dispositivos de conexión en la clase II que garanticen el grado de protección IP66.

ON-OFF DALI

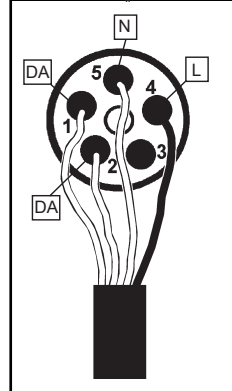
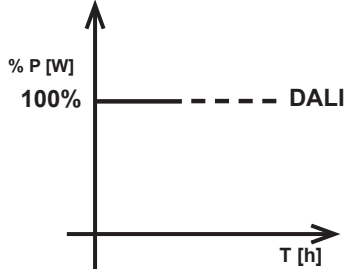
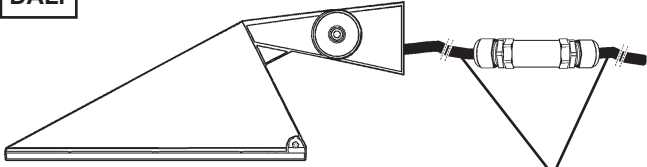


D (mm)	
$8 < D \leq 11$	
$11 < D \leq 17$	

ON-OFF



DALI



شحنة DALI / جمل DALI
CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
CARGA DALI

عناوين DALI
INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
DIRECCIONES DALI

1 (2 m A)

1

"DALI" دالي الإشارة
Segnale DALI
DALI signal
Señal DALI

المخرجات (W)
Output (W)
Output (W)
Salida (W)

التدفق (lm)
Flusso (lm)
Flux (lm)
Flujo (lm)

0

STD BY (<0,5W)

0%

100%

100%

89%

90%

78%

80%

68%

70%

58%

60%

49%

50%

40%

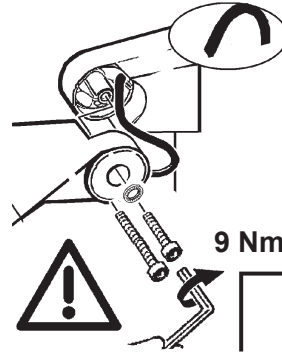
40%

AR المنتج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير
.EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207

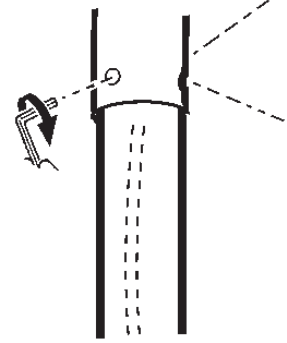
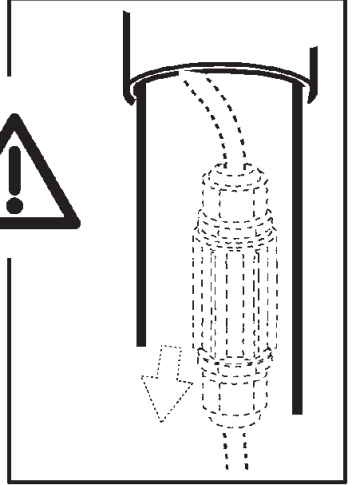
IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.



9 نيوتن متر 9 Nm



PROGRAMMING

يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان.

- IT - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
EN - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
ES - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.

"تجنب فتح المنتج في ظروف جوية رطبة"

- IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"
EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"
ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"

BY WIRING (DALI PRODUCT)



art.

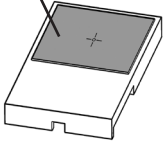
BU40 - BU41
BU42 - BU43
BV15 - BV16
BV17 - BV18
EN94 - EN95

لبرمجة واجهة المستخدم عبر الكابل يجب بالضرورة الاتصال بشركة "iGuzzini" وتبليغها بنوعية مزود الطاقة المستخدم الموجود على المنتج.

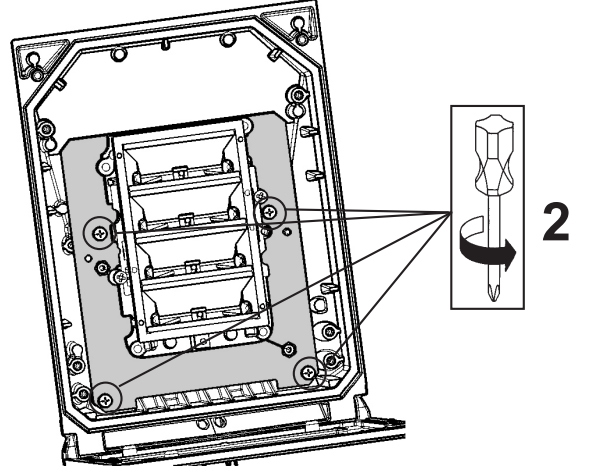
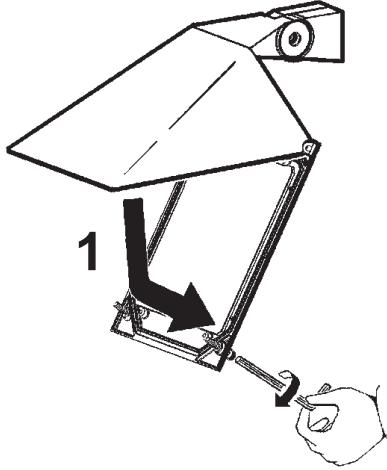
- IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.
EN To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.
ES Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.

BY "NFC:"

art. X410



(DALI PRODUCT)
(ON-OFF PRODUCT)

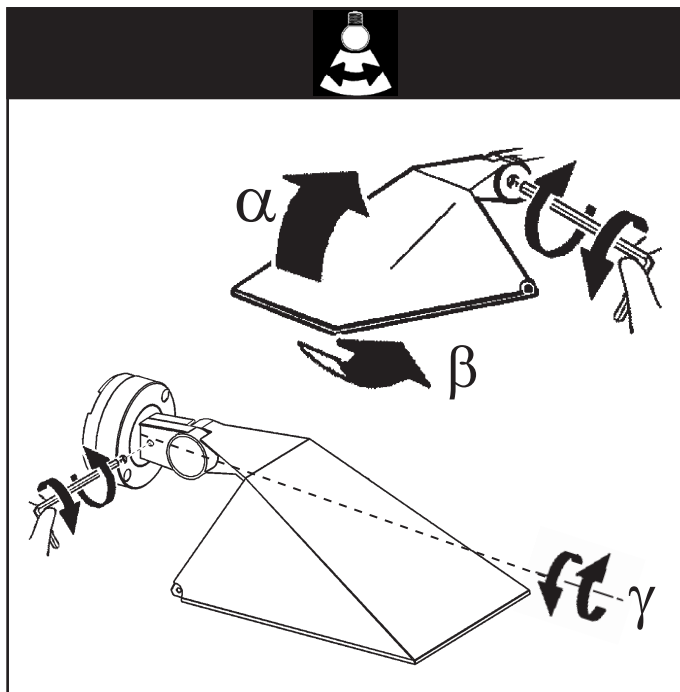
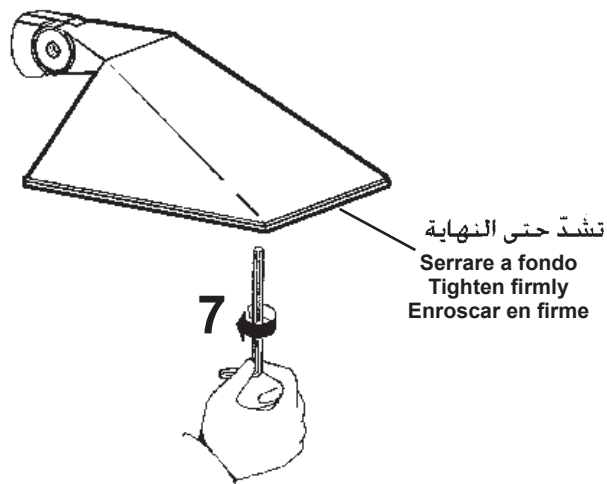
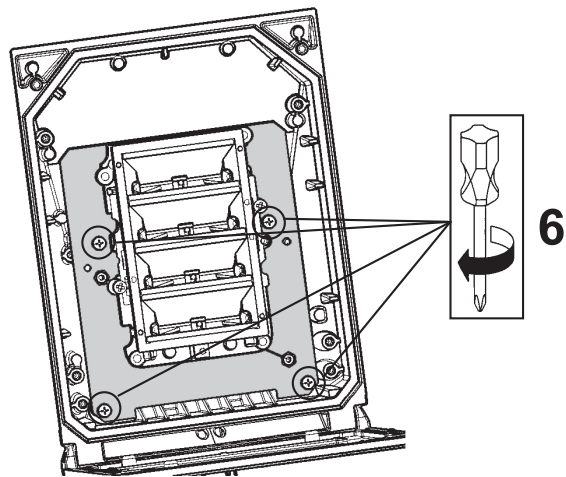
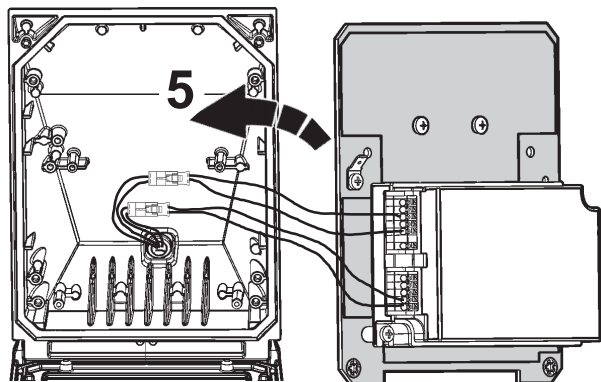
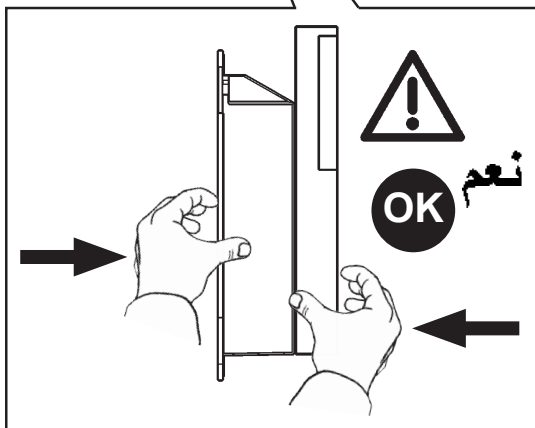
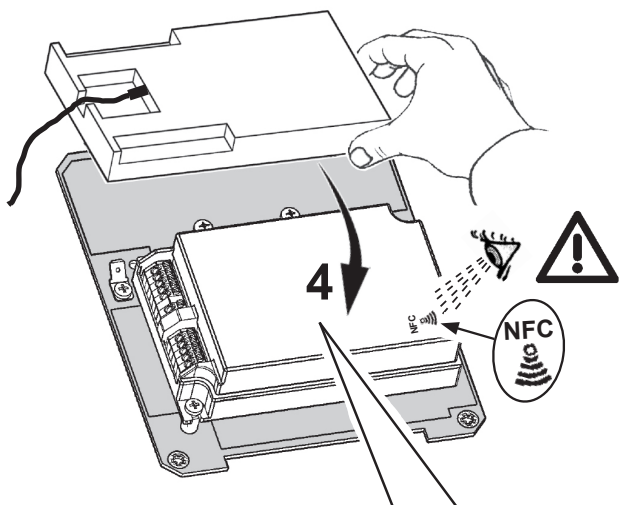
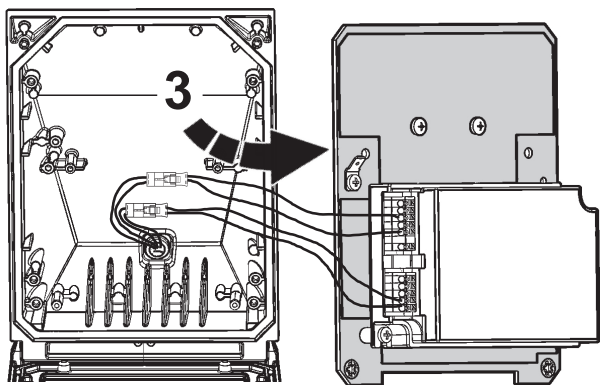


AR من الممكن أيضًا برمجة المنتج عبر NFC باستخدام هاتف ذكي باستخدام تطبيق البرمجة الخاص بالشركة المصنعة لبرنامج التشغيل. لمزيد من التفاصيل راجع الموقع الإلكتروني www.iguzzini.com.

I E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito www.iguzzini.com.

EN The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the www.iguzzini.com website.

ES El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en www.iguzzini.com.



α	45°		10°
β	30°	60°	/
γ	/	337°	/

AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



AR

لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

AR **في حالة العمل بشكل خاطئ، يمكن استبدال القدرة ودعم الضوء**

I In caso di malfunzionamento si può sostituire l'alimentazione e il supporto Led.

GB In case of malfunctioning the power supply and Led support can be replaced.

E En caso de malfuncionamiento se puede sustituir la alimentación y el soporte Led.

AR **في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاشي إلحاق أي خطر.**

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

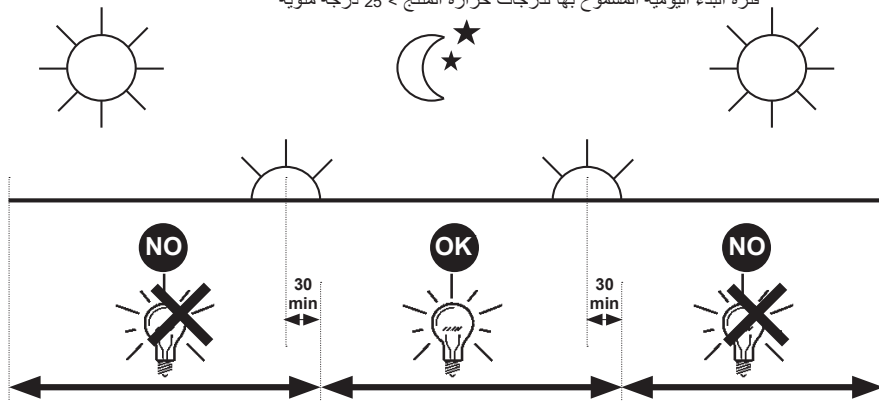
EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

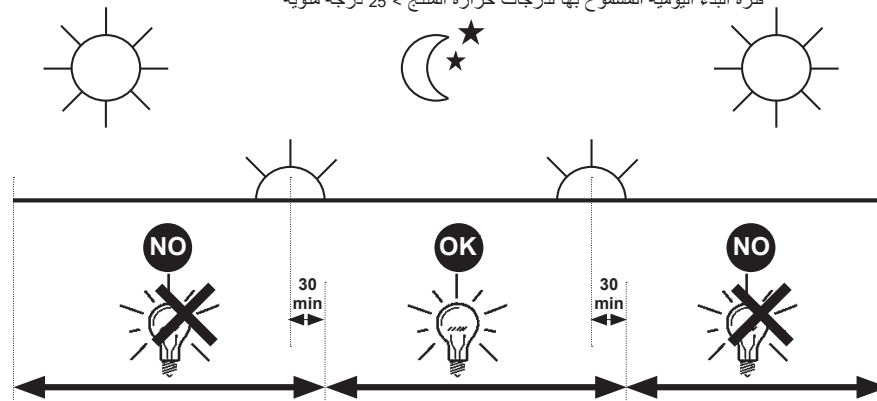
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

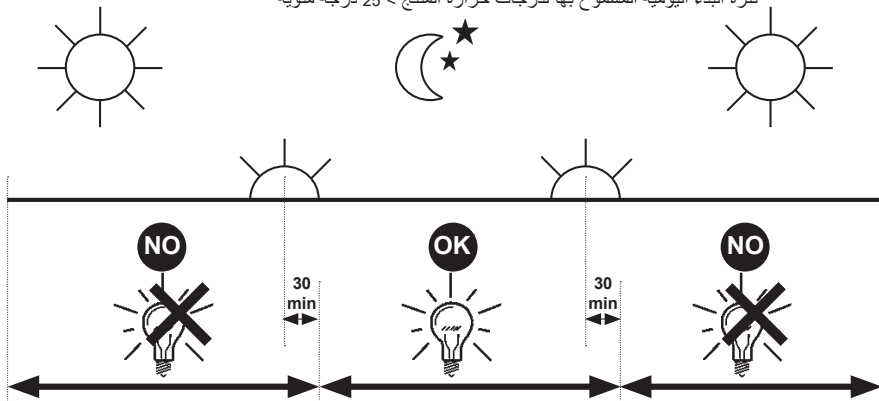
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

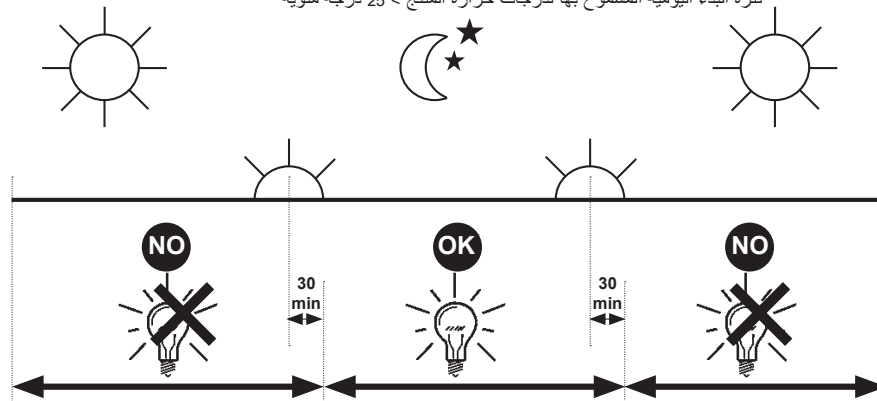
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

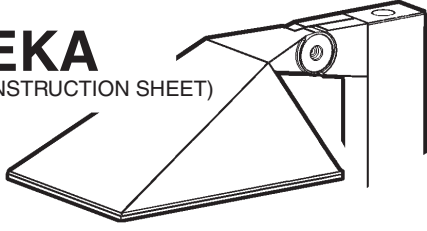
2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

ITEKA

(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

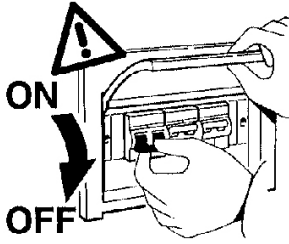
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "ITEKA" . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

قم بإجراء عمليات الكشف والاستبدال بموجب التسلسل المدون أدناه:

1 - استبدال الإلكترونيات

2 - استبدال بياضات LED

MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 2 - SOSTITUZIONE PIASTRA LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK. PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1- REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 2- LED PLATE REPLACE

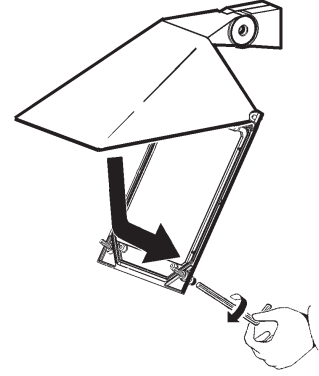
MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1- SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 2- SUSTITUCIÓN PLACA LED

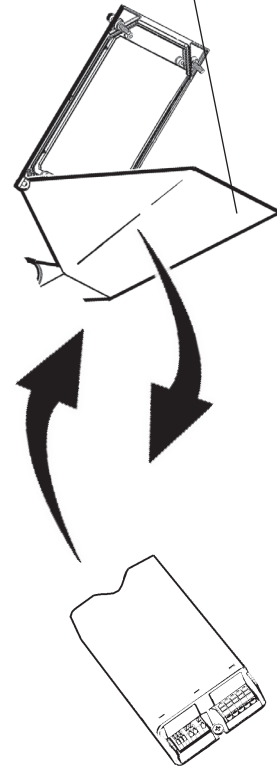
1

مصدر القدرة الكهربائية، ثم إعادة التحقق من إمكانية تشغيل المنتج؛ وذلك في حالة استمرار العطل.
I Sostituire l'alimentatore e verificare il funzionamento del prodotto.
GB Replace the ballast and check whether the product is operating correctly.
E Cambiar el alimentador y comprobar el funcionamiento del producto.

1



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



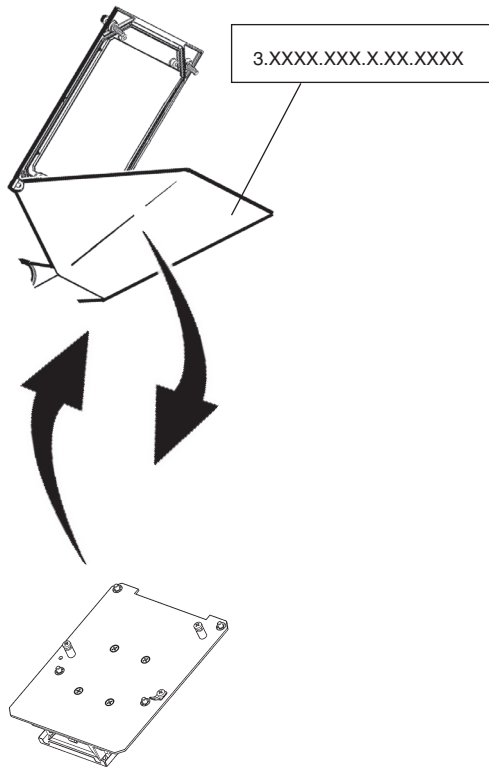
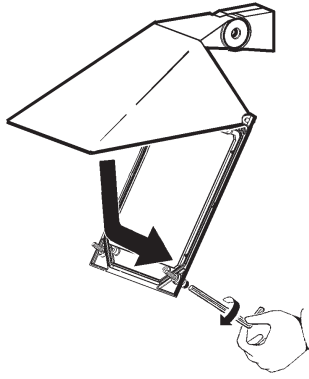
2

إذا استمر العطل، اتبع الإجراءات الموضحة في الأشكال ذات الصلة.

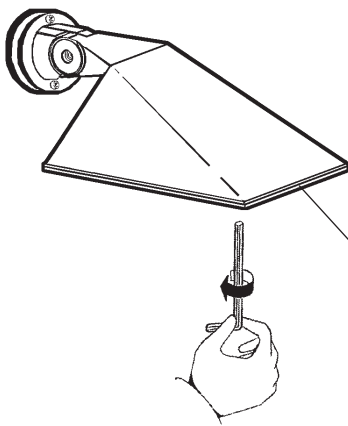
I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.
GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

2



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

من الممكن استبدال خلية مصابيح Led التي لا تعمل والاتصال بشركة iGuzzini.

I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

E Se puede sustituir la celda del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

انصل بشركة iGuzzini لتحديد قطعة الغيار الصحيحة. من خلال التبليغ عن رمز المنتج 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX المتيق على المنتج نفسه.

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

